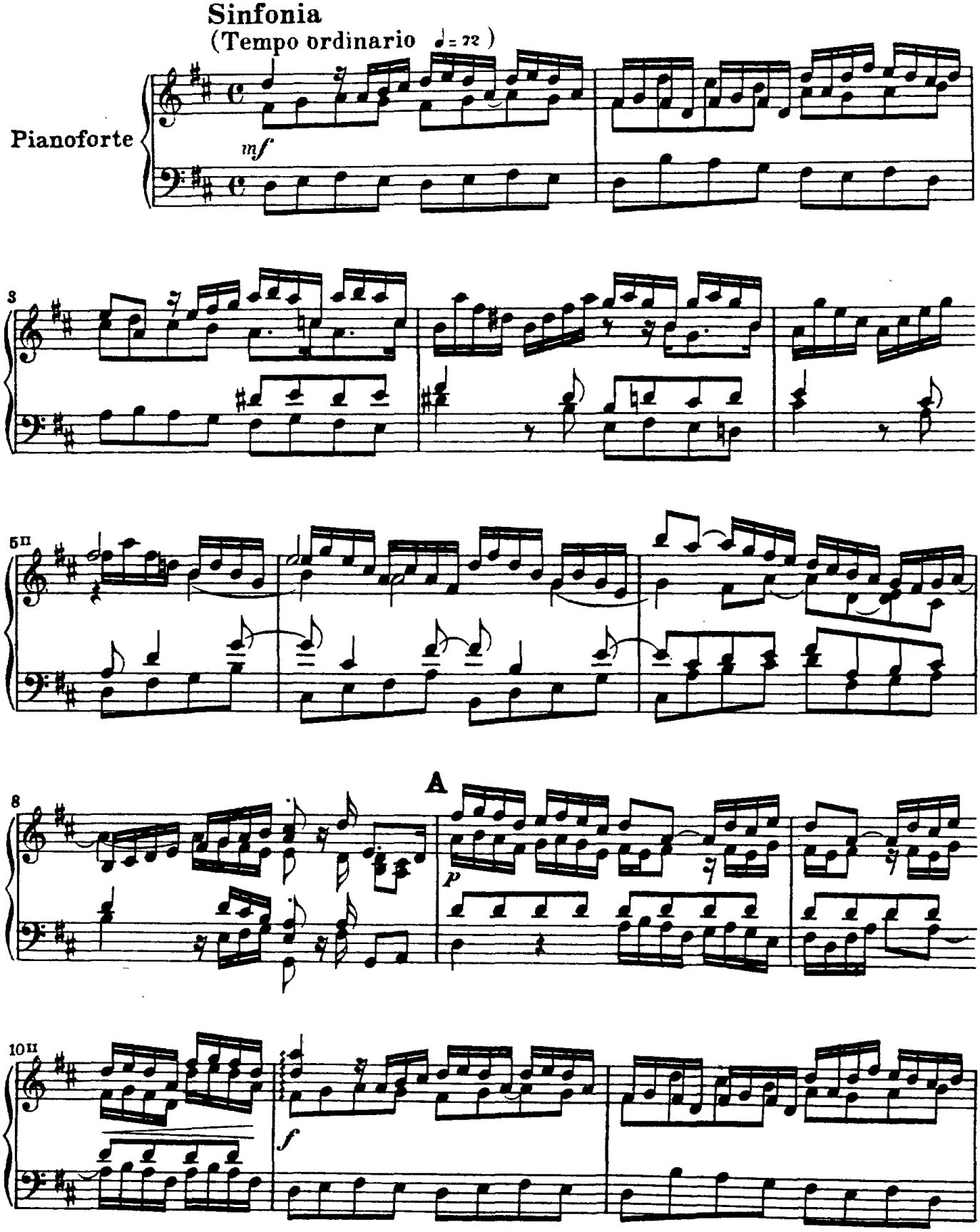
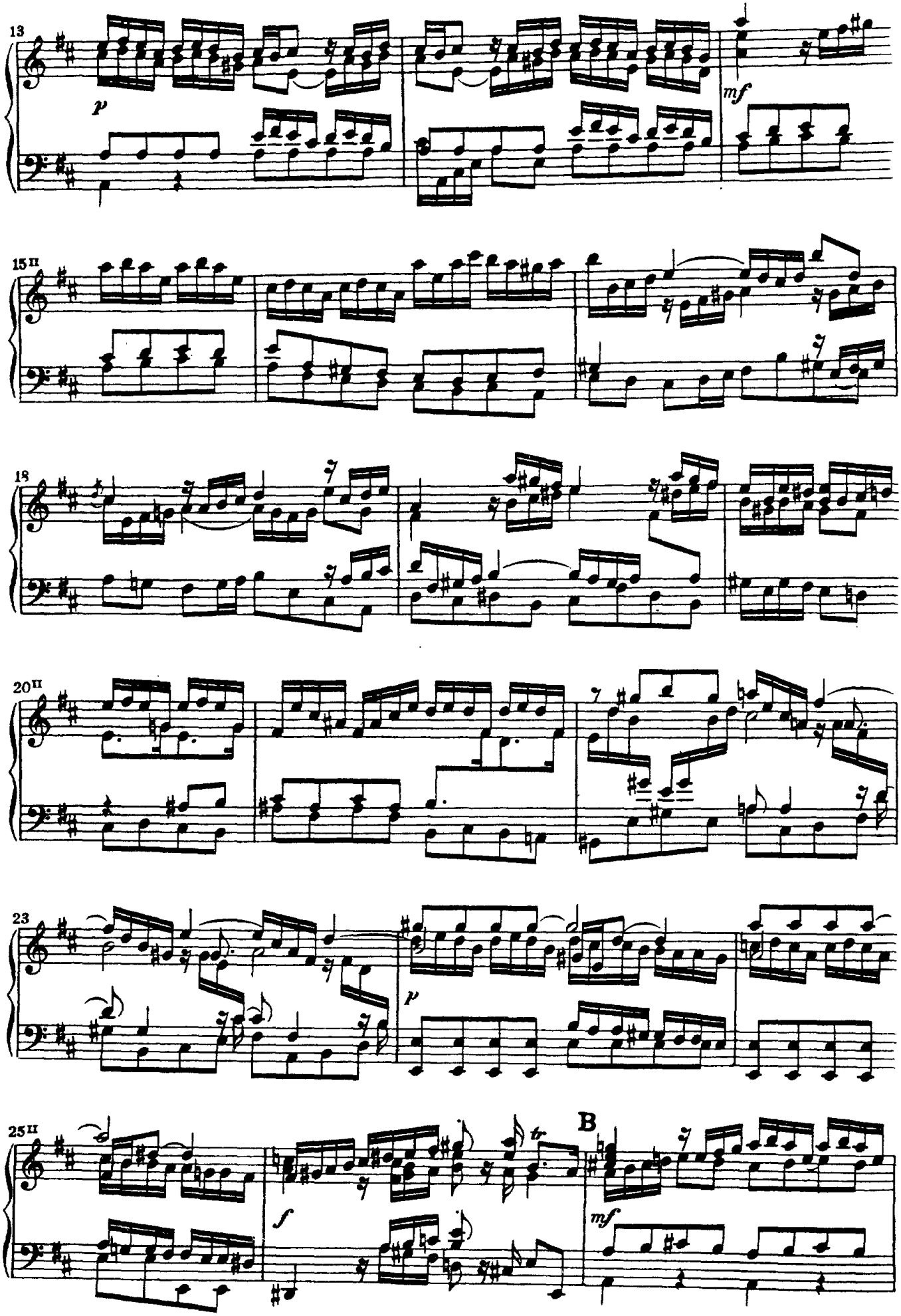
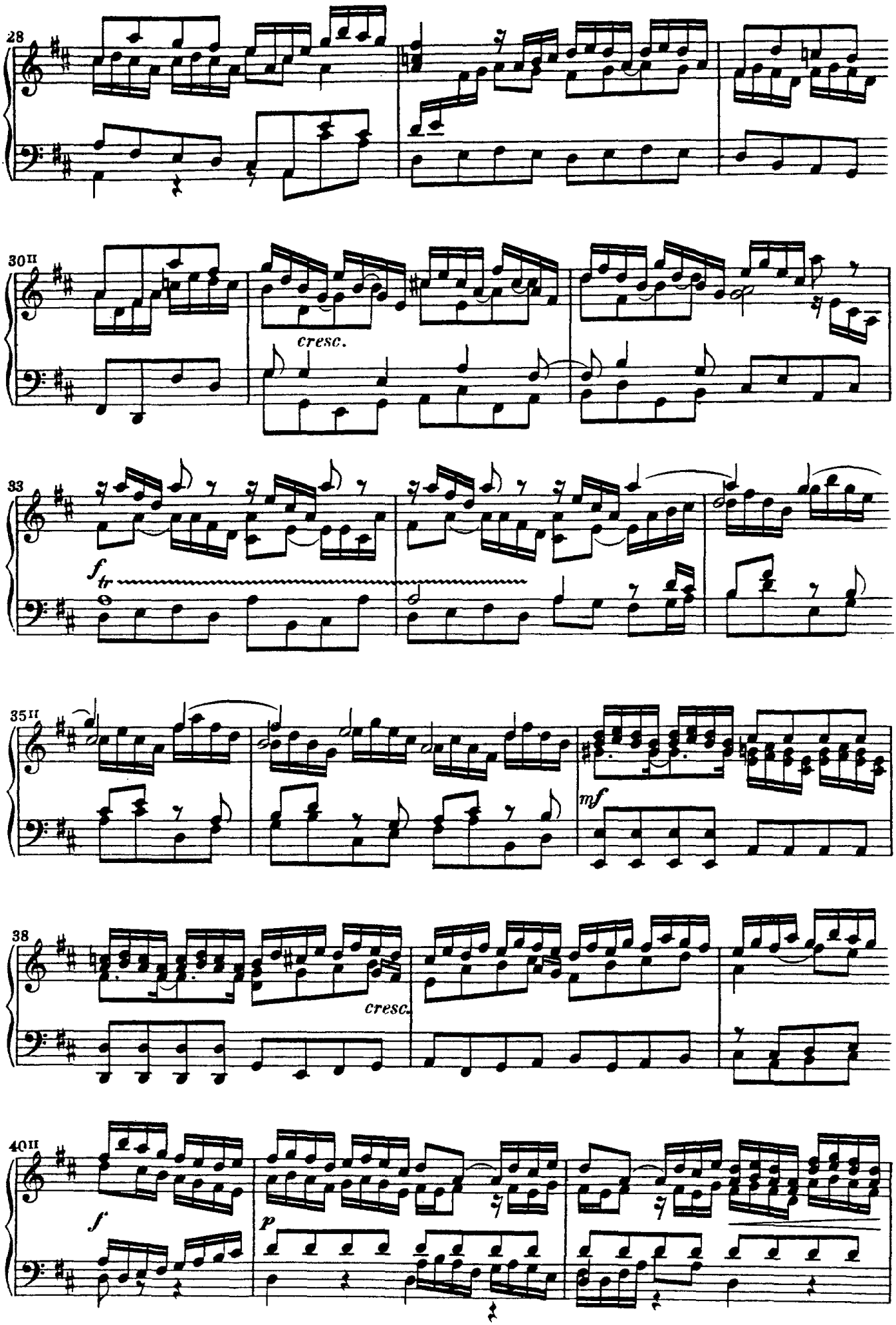
J.S. Bach

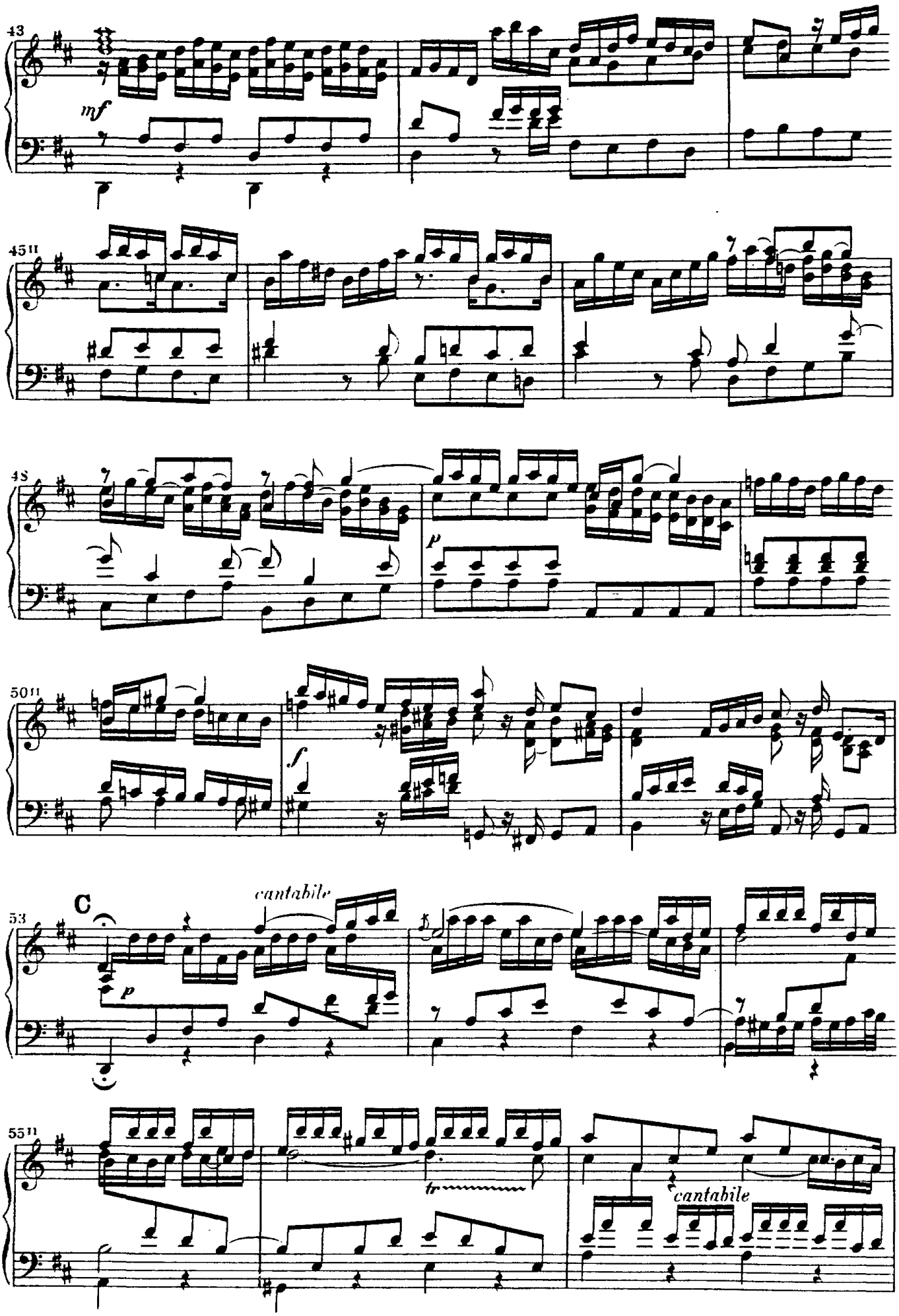
Cantata No. 42

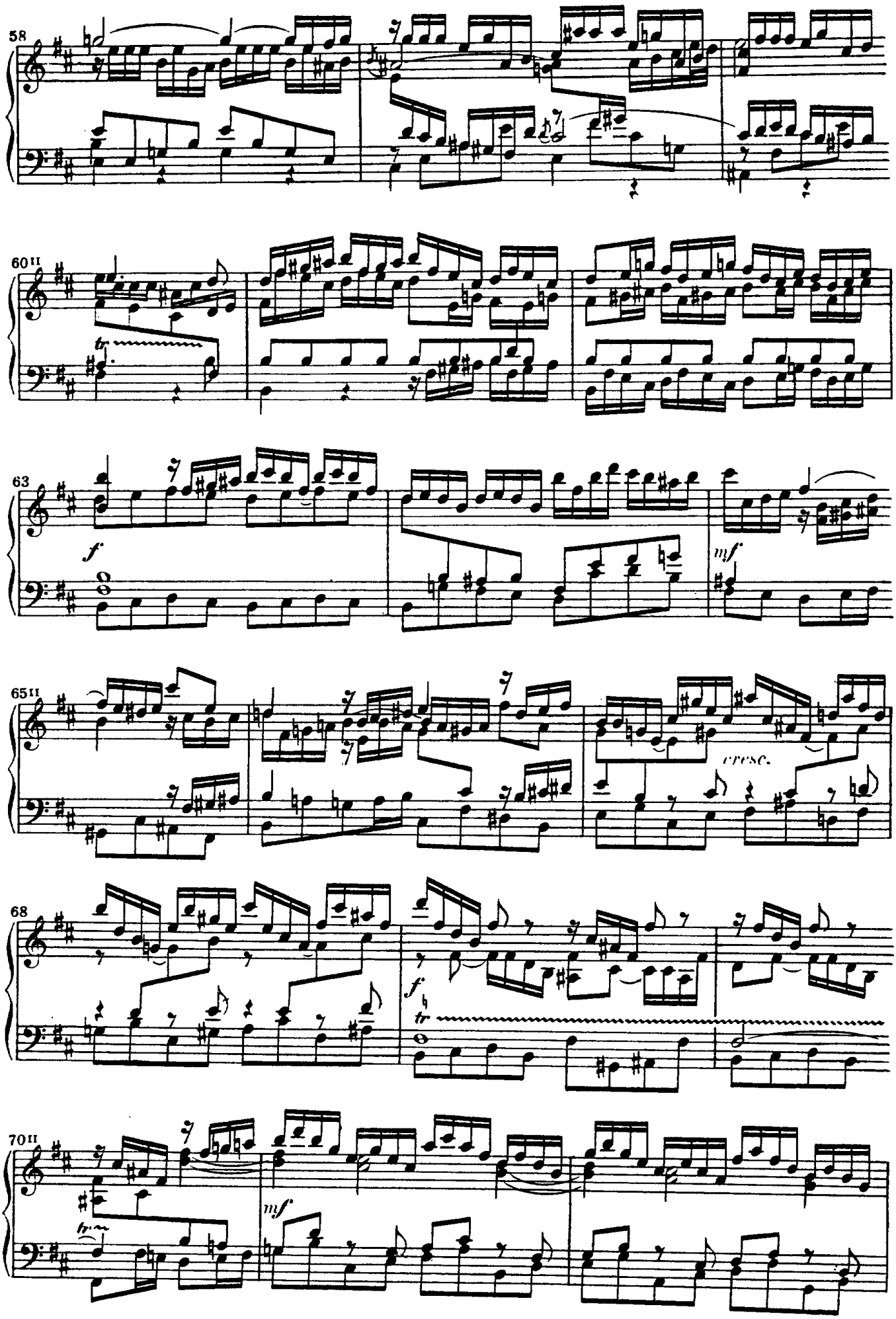
Am Abend aber desselbigen Sabbats

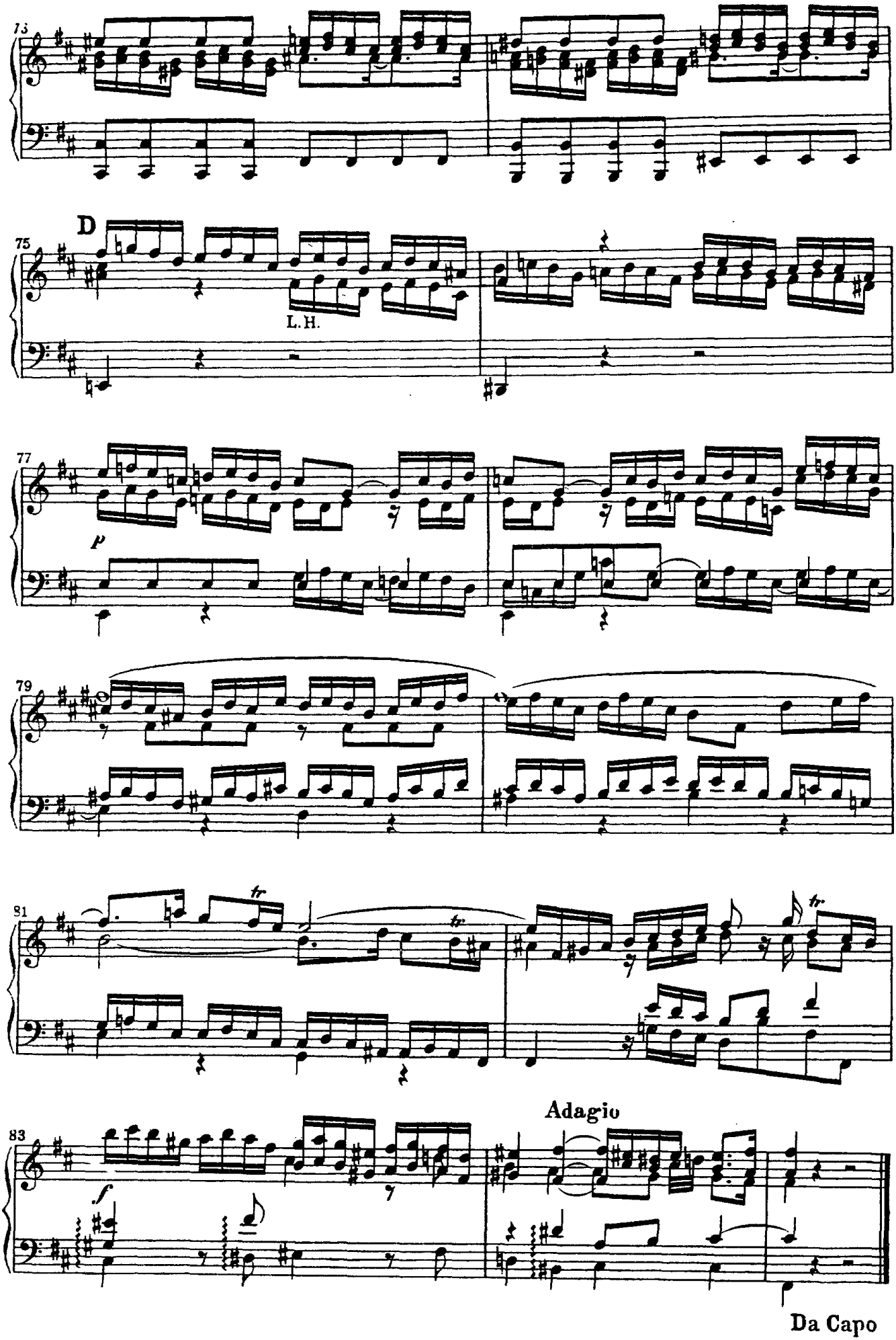



13
p
mf
15II
18
20II
23
p
25II
tr
B
f
mf


28
30II
cresc.
33
ftr
35II
mf
38
cresc.
40II
f
p

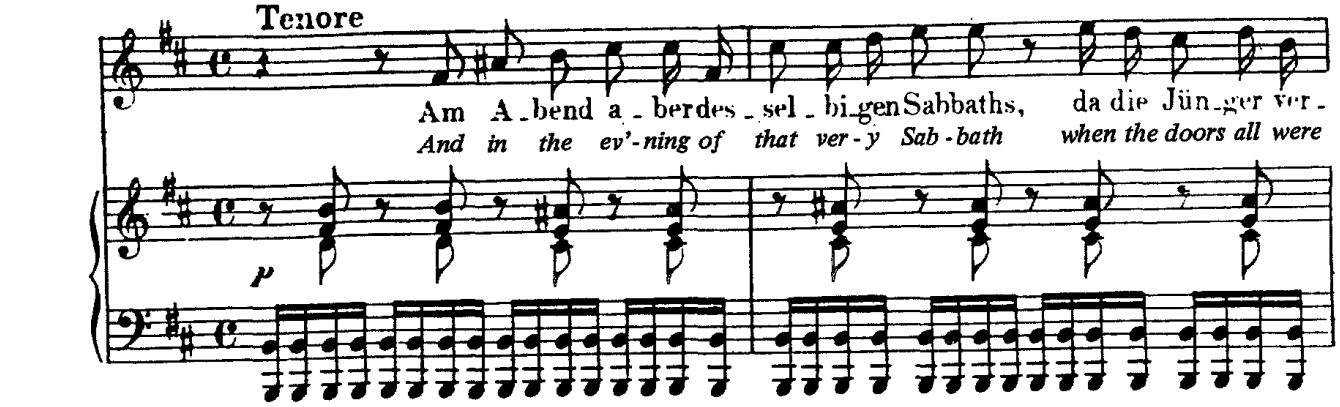

43
mf
45
48
p
50
f
C
cantabile
53
p
55
tr
cantabile

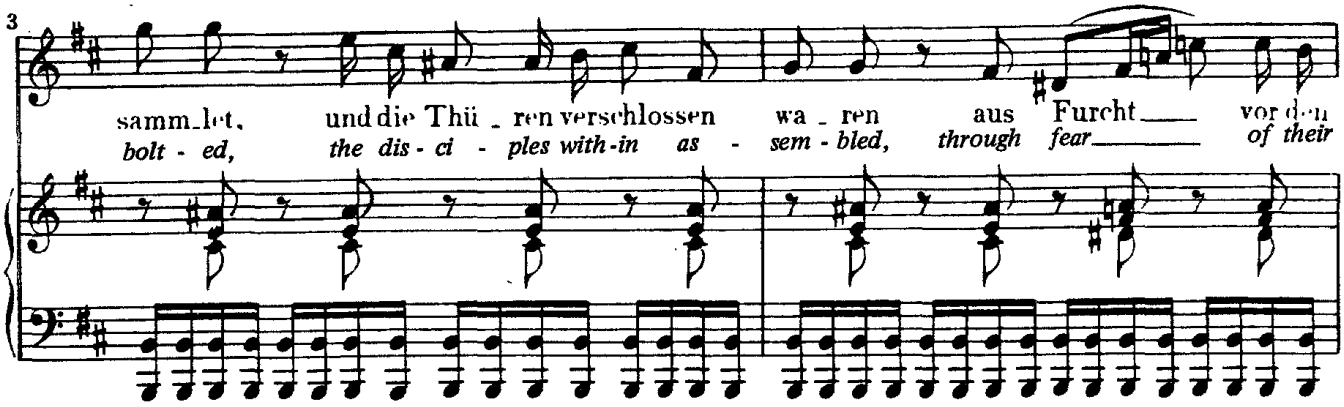

58
60
63
f
mf
65
cresc.
68
f
tr
70
mf
tr

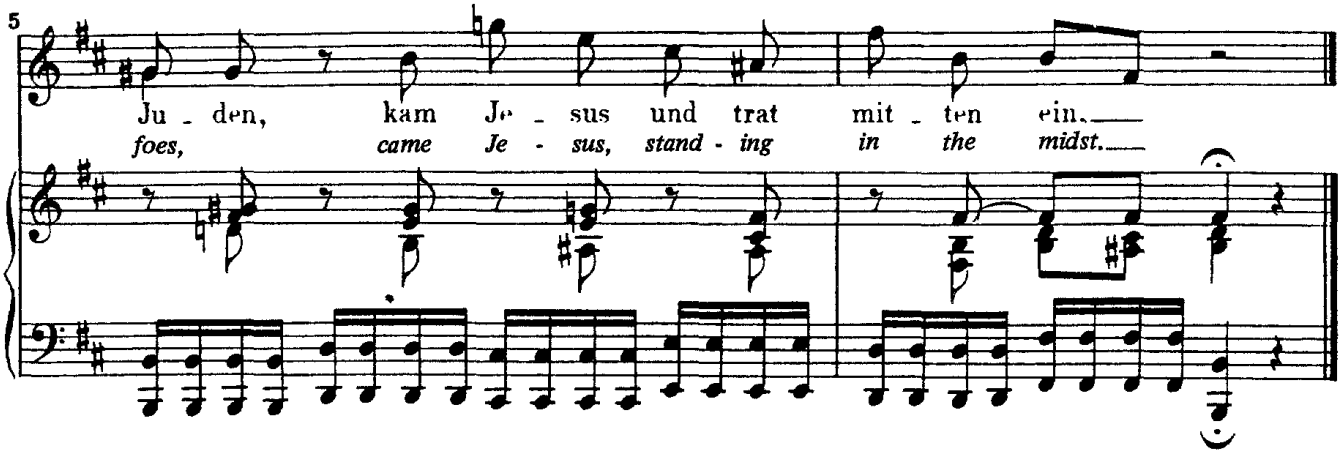

13
D
75
L. H.
77
p
79
81
tr
Adagio
83
f
Da Capo

Recitativo

Tenore

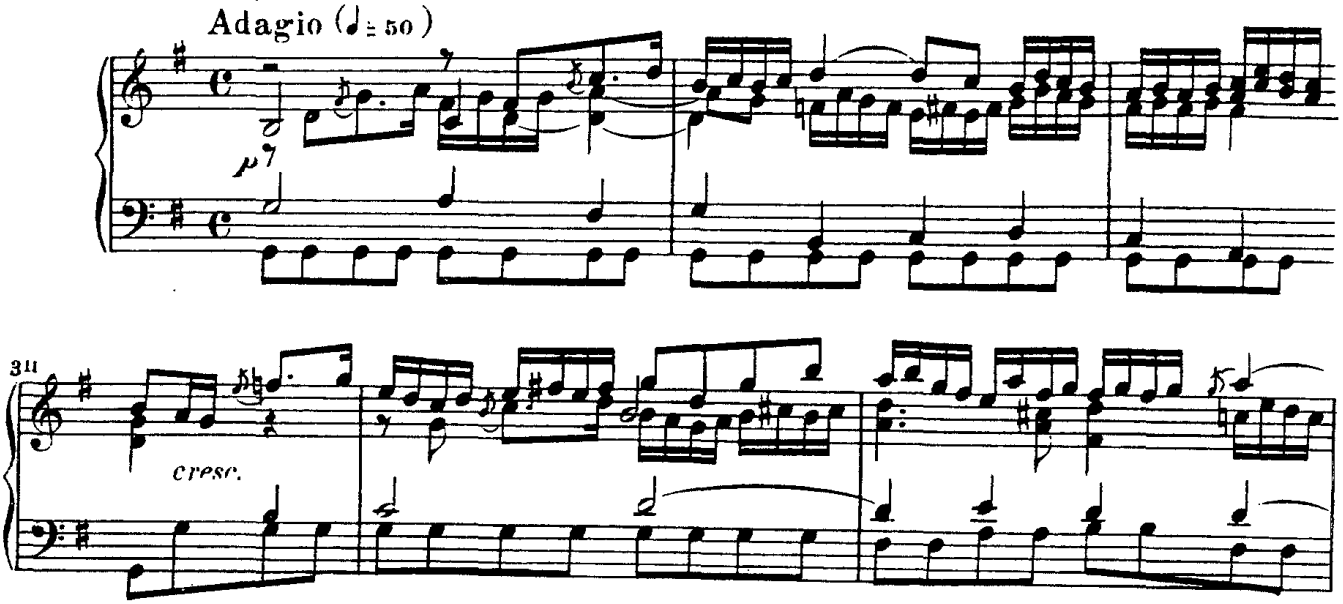


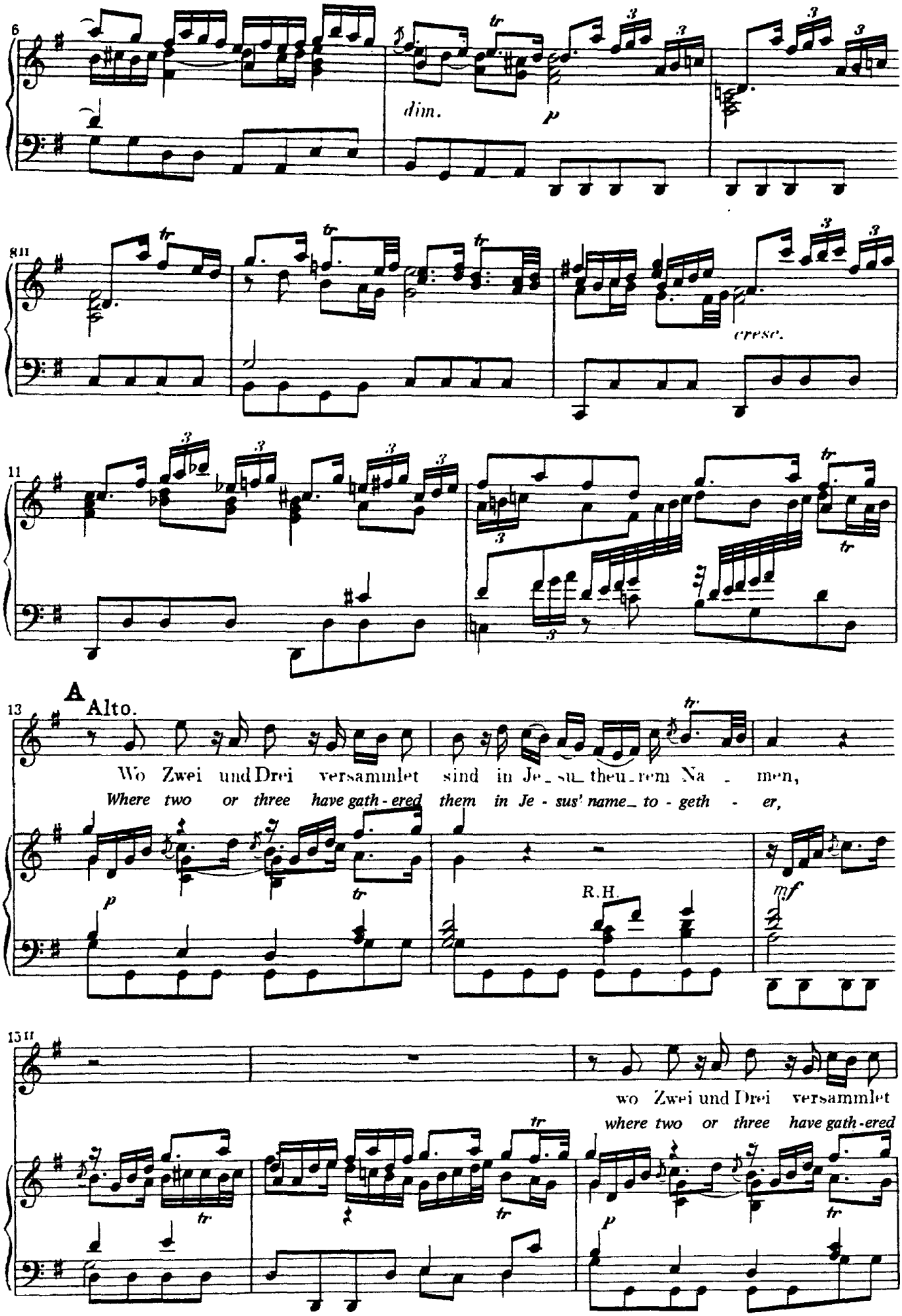


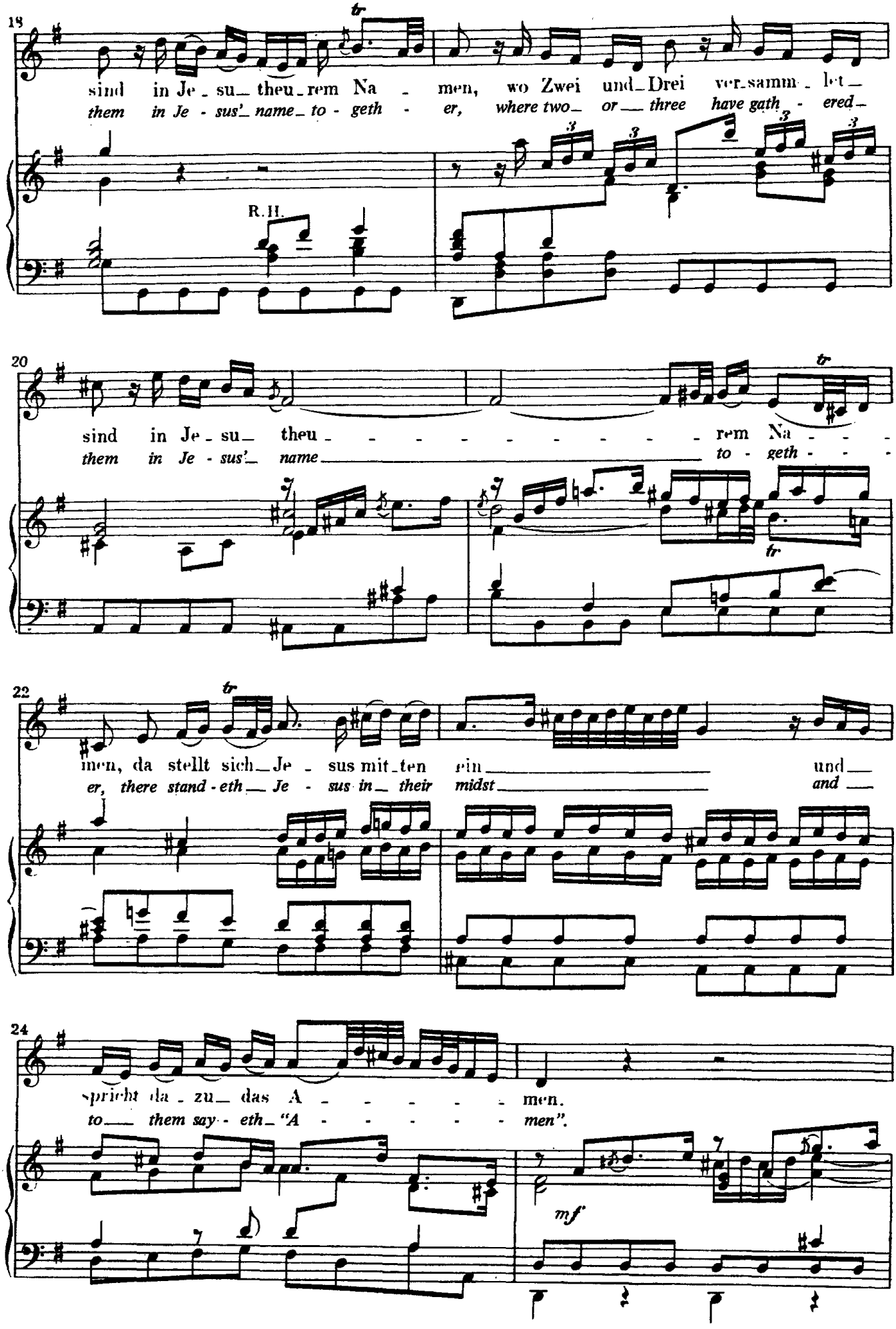


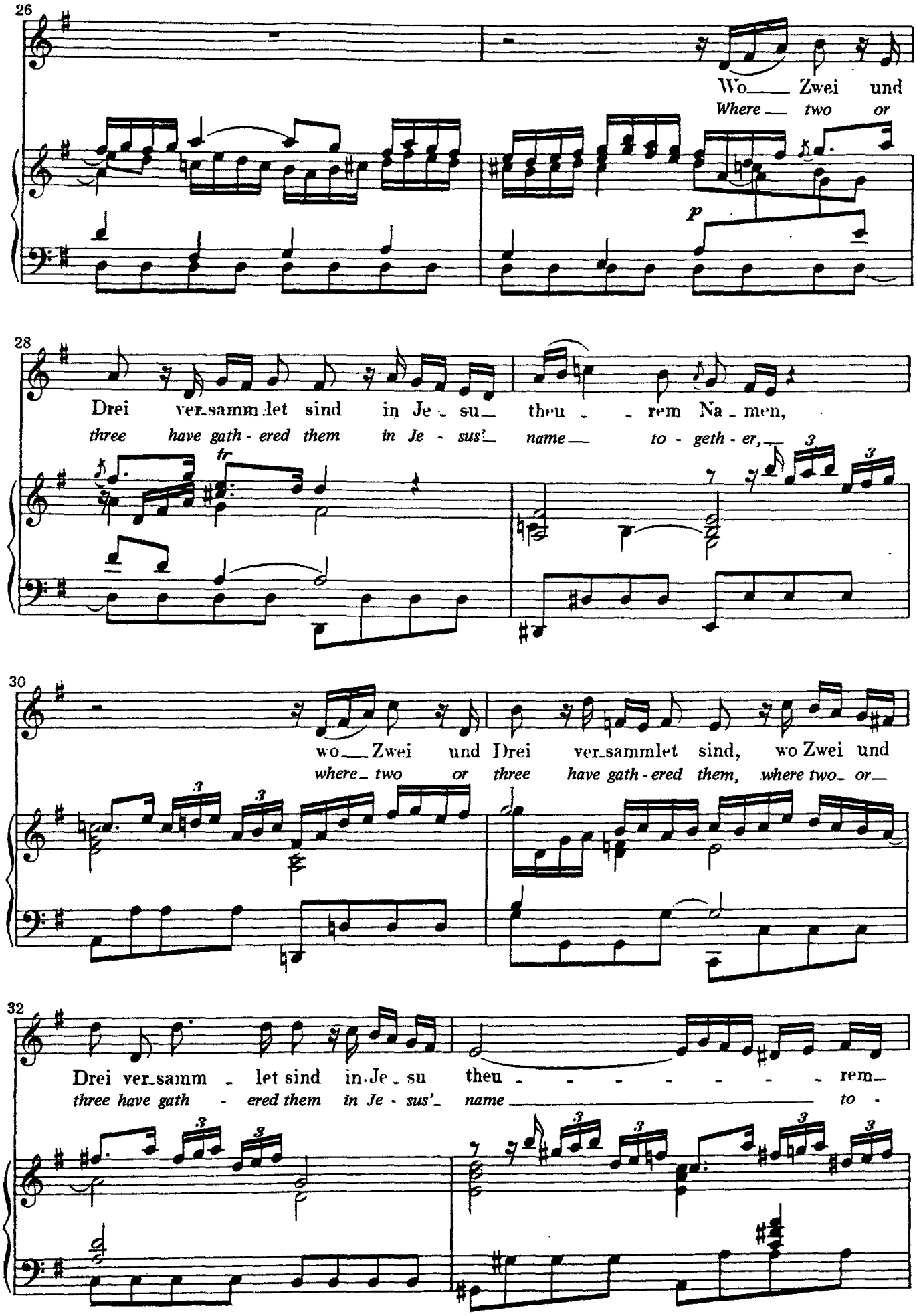
Aria

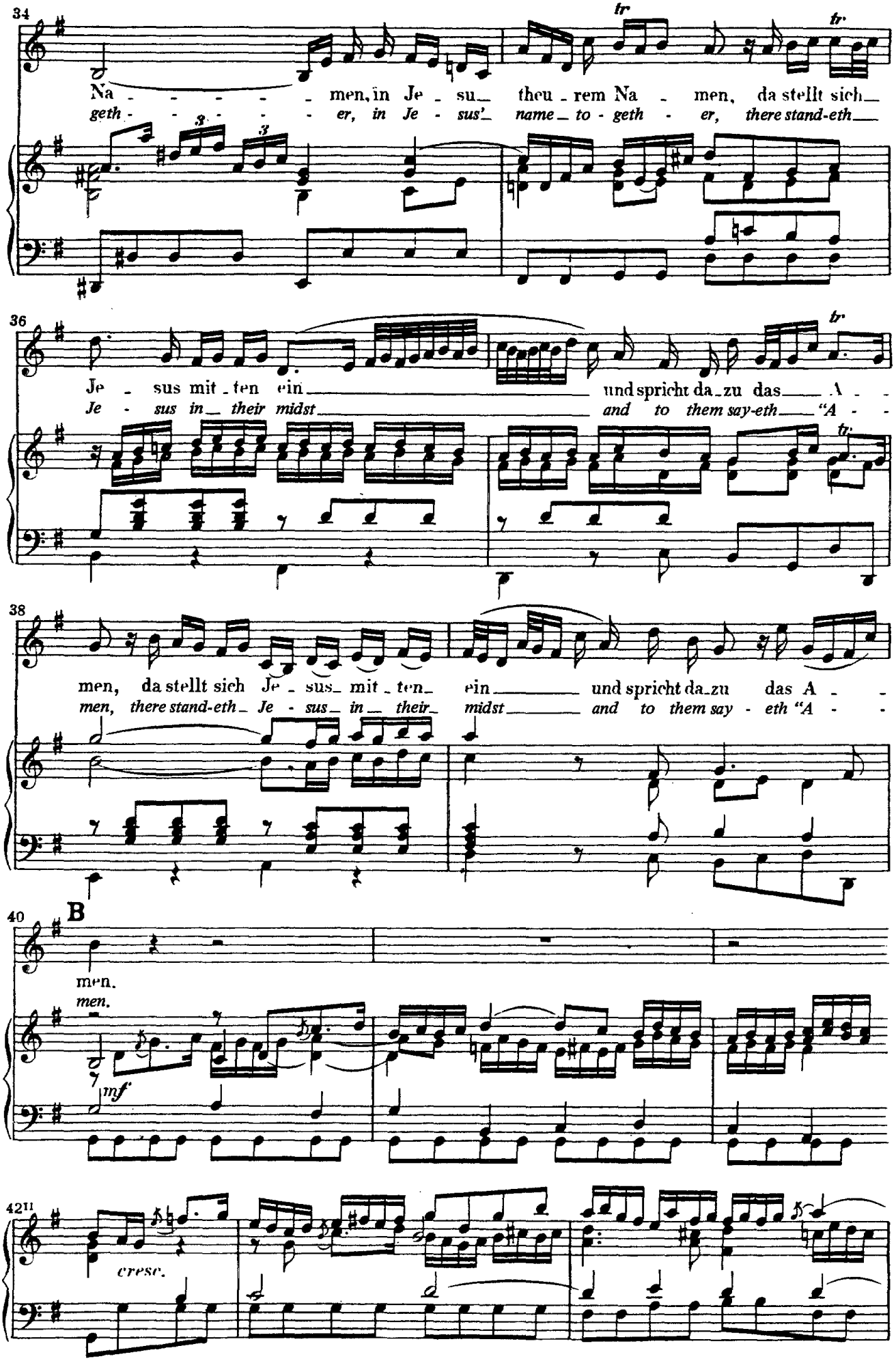
Adagio (♩= 50)

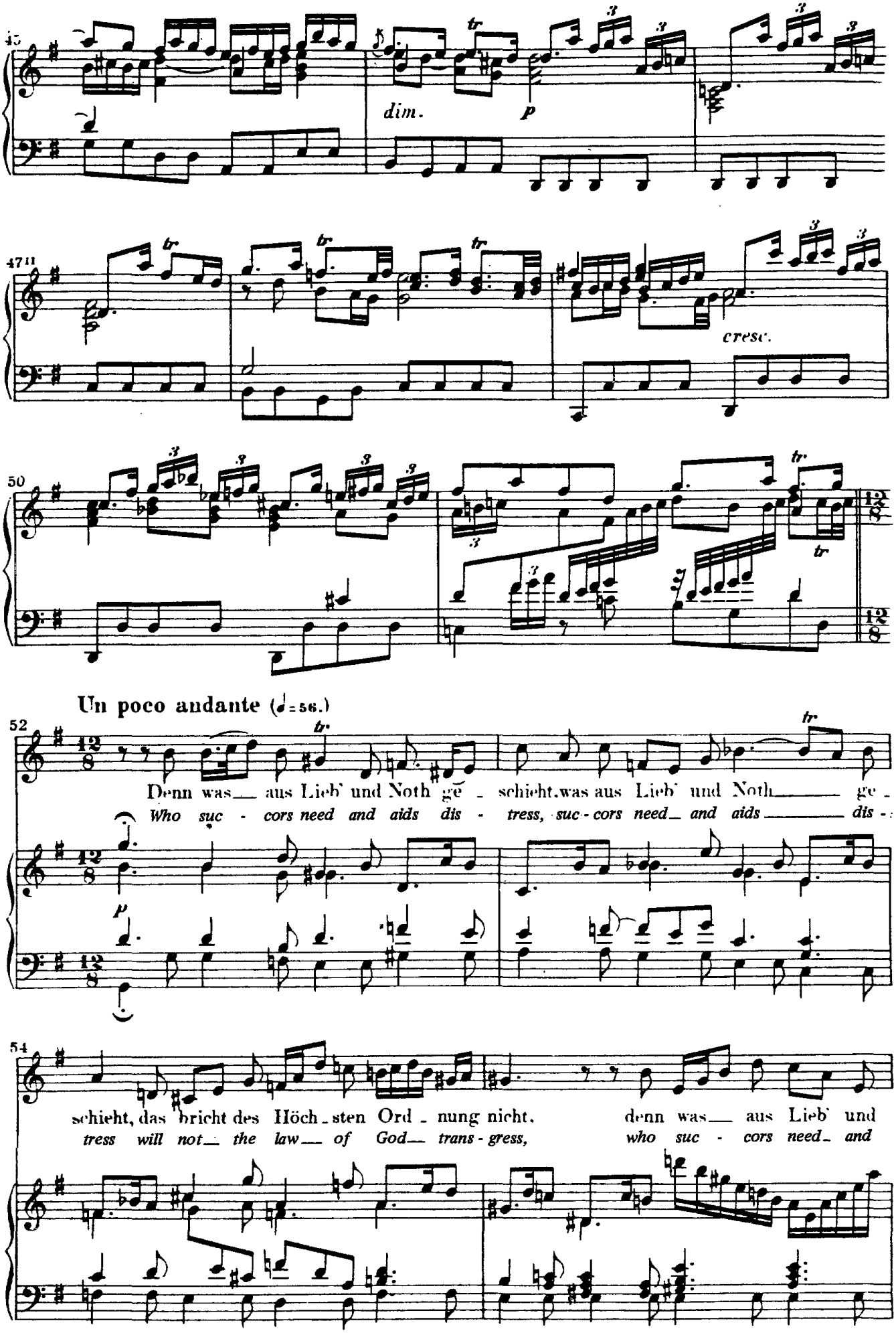


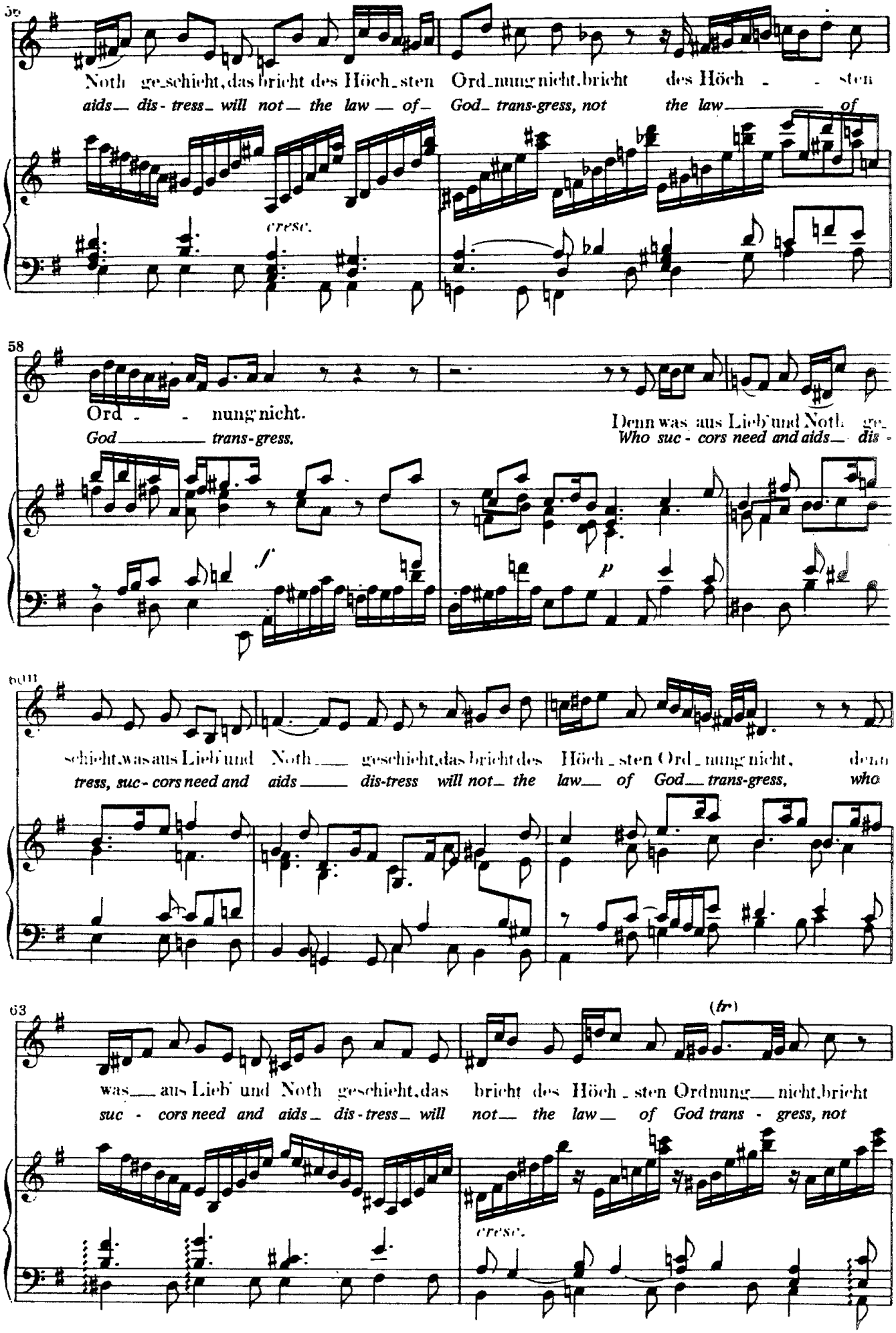

6
dim.
p
8II
cresc.
11
A
Alto.
13
Wo Zwei und Drei versammlet sind in Je - su theu - rem Na - men,
Where two or three have gath - ered them in Je - sus' name to - geth - er,
p
R.H.
mf
15II
wo Zwei und Drei versammlet
where two or three have gath - ered
p

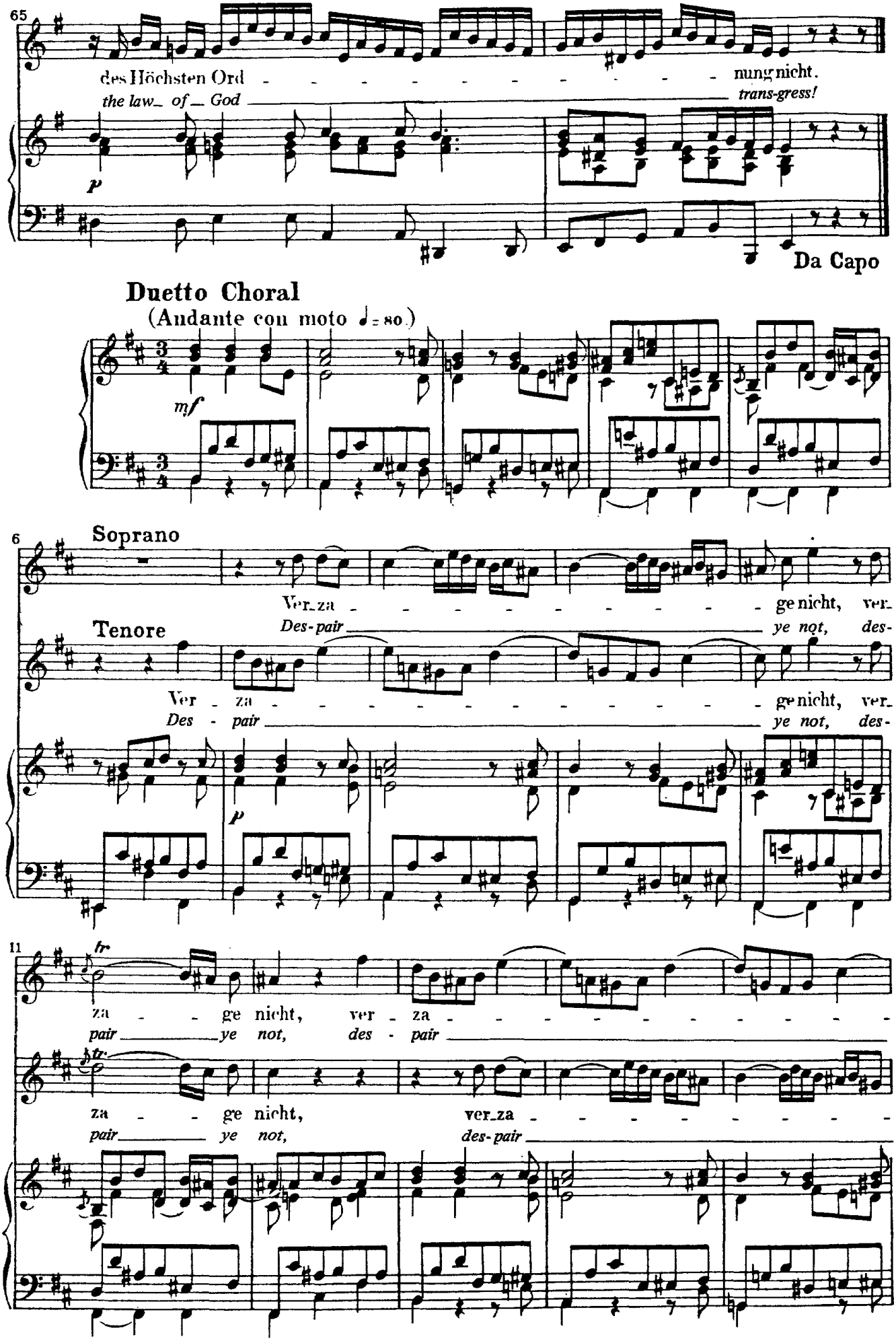

18
sind in Je - su- theu - rem Na - men, wo Zwei und- Drei ver-samm - let-
them in Je - sus'- name- to - geth - er, where two- or — three have gath - ered-
R.H.
20
sind in Je - su- theu - - - - - - - - - rem Na - - -
them in Je - sus'- name — to - geth - - -
22
men, da stellt sich- Je - sus mit- ten ein — und —
er, there stand - eth — Je - sus in- their midst — and —
24
spricht da - zu- das A - - - - - men.
to — them say - eth- "A - - - - - men".
mf

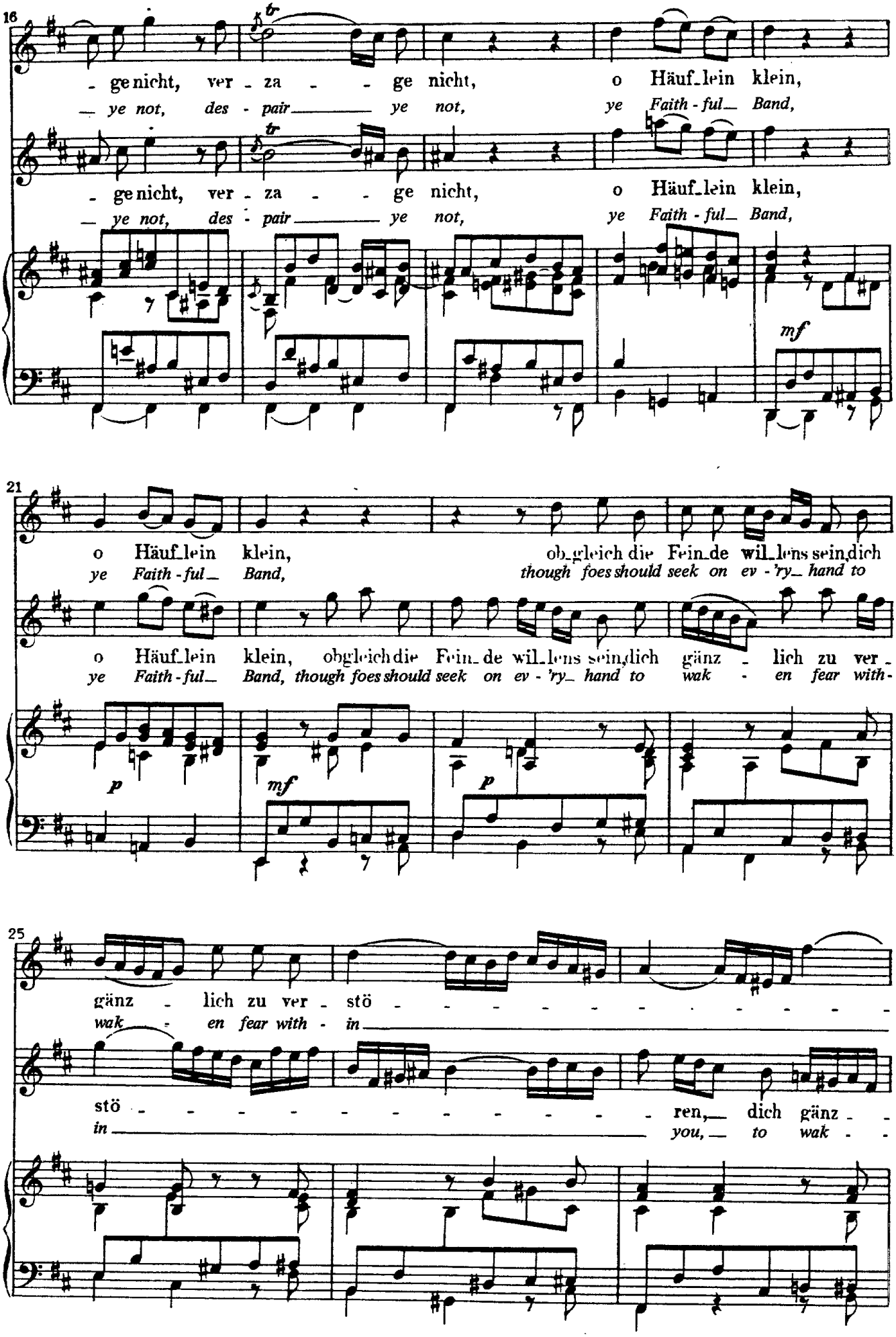

26
Wo___ Zwei und
Where___ two or
p
28
Drei ver-samm-let sind in Je-su- theu - - rem Na-men,
three have gath-ered them in Je-sus'- name___ to-geth-er,___
tr
30
wo___ Zwei und Drei ver-sammlet sind, wo Zwei und
where- two or three have gath-ered them, where two- or-
32
Drei ver-samm - let sind in-Je-su theu - - - - - - - rem-
three have gath - ered them in Je-sus'- name___ to -

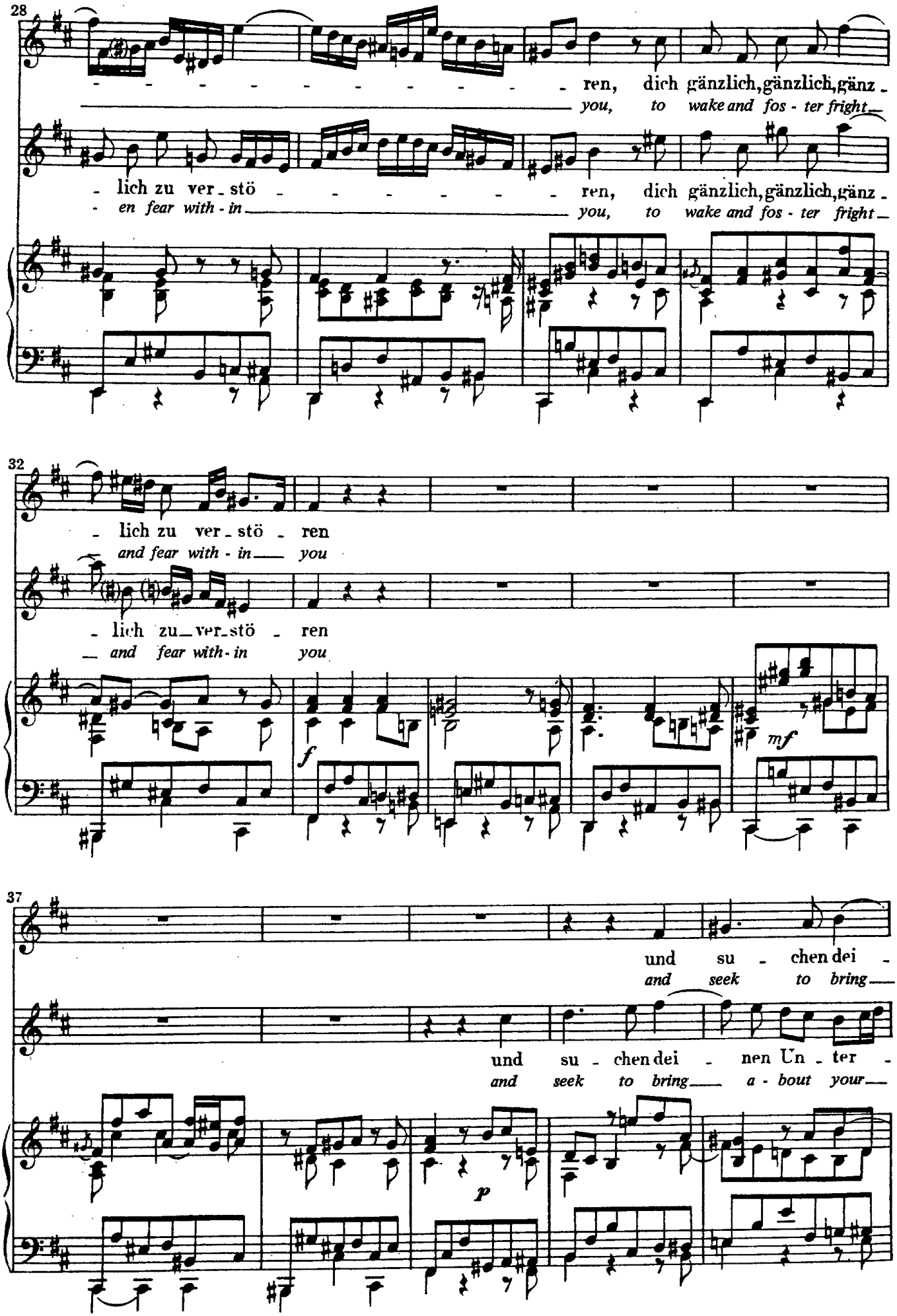

34
Na - - - - men, in Je - su theu - rem Na - men, da stellt sich
geth - - - - er, in Je - sus' name to - geth - er, there stand-eth
tr
tr
36
Je - sus mit - ten ein und spricht da - zu das A - -
Je - sus in their midst and to them say-eth "A - -
tr
38
men, da stellt sich Je - sus mit - ten ein und spricht da - zu das A - -
men, there stand-eth Je - sus in their midst and to them say - eth "A - -
40
B
men.
men.
mf
42
cresc.

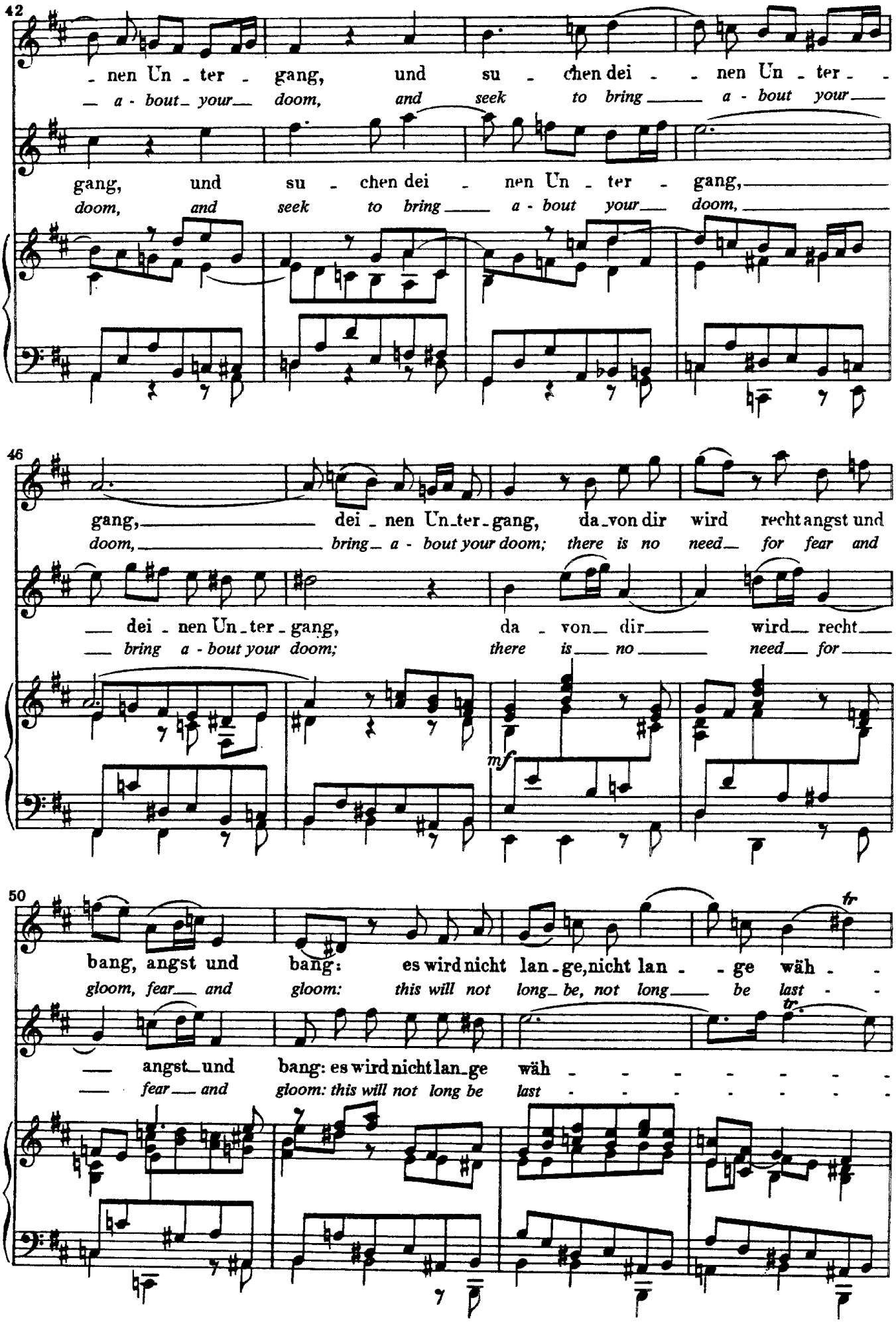

45
dim.
p
47
cresc.
50
Un poco andante (♩=56.)
52
Denn was aus Lieb' und Noth ge - schieht, was aus Lieb' und Noth ge -
Who suc - cors need and aids dis - tress, suc - cors need and aids dis -
54
schieht, das bricht des Höch - sten Ord - nung nicht. denn was aus Lieb' und
tress will not the law of God trans - gress, who suc - cors need and

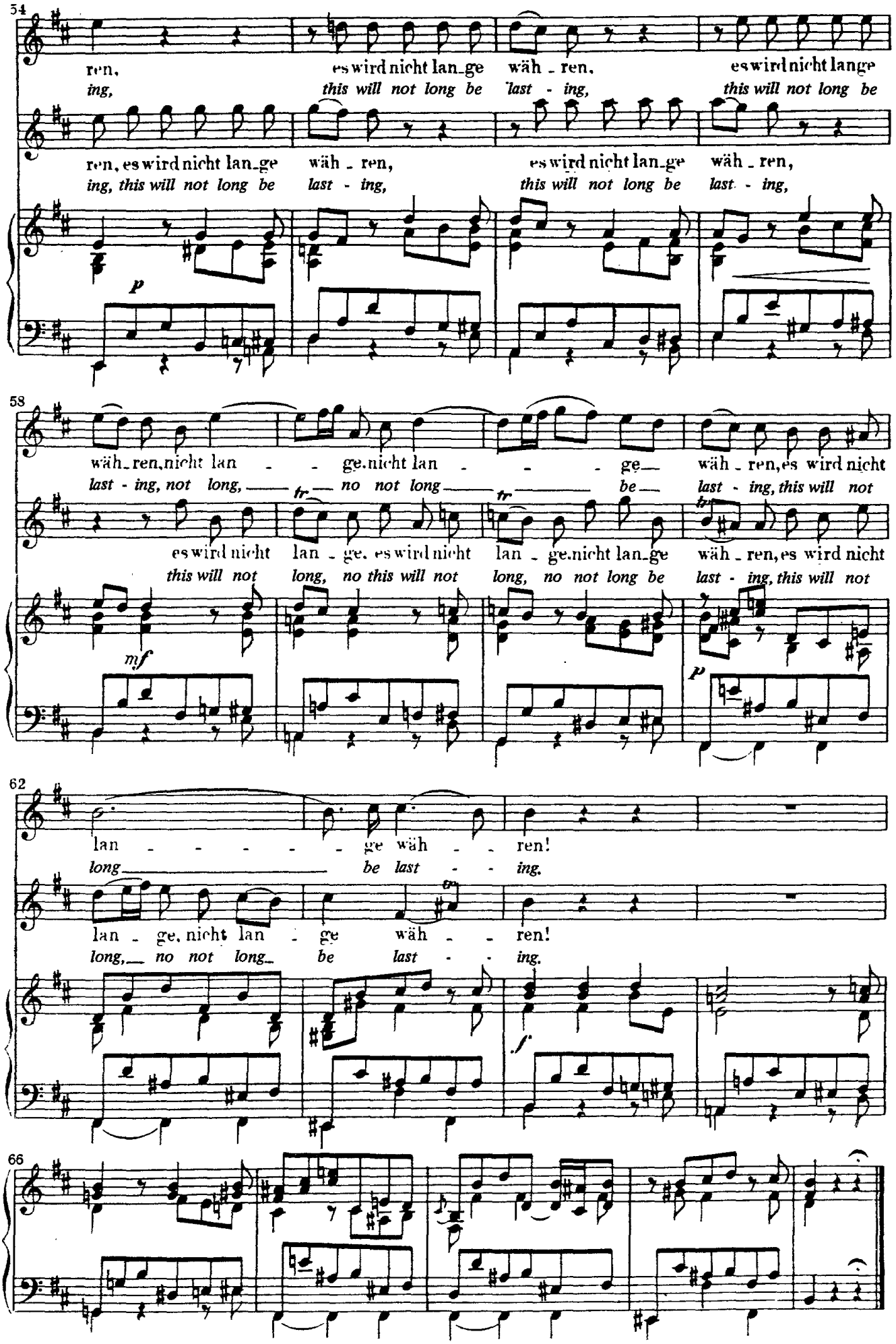

55
Noth ge_schieht, das bricht des Höch_sten Ord_nung nicht, bricht des Höch - - sten
aids_ dis - tress_ will not_ the law _ of_ God_ trans-gress, not the law_____ of
cresc.
58
Ord - - nung nicht.
God_____ trans-gress.
Denn was aus Lieb' und Noth ge_
Who suc - cors need and aids_ dis -
f
p
60th
schieht, was aus Lieb' und Noth ___ geschieht, das bricht des Höch_sten Ord_nung nicht, denn
tress, suc - cors need and aids ___ dis-tress will not_ the law_ of God_ trans-gress, who
63
(tr)
was ___ aus Lieb' und Noth geschieht, das bricht des Höch_sten Ordnung ___ nicht, bricht
suc - cors need and aids_ dis - tress_ will not_ the law_ of God trans - gress, not
cresc.

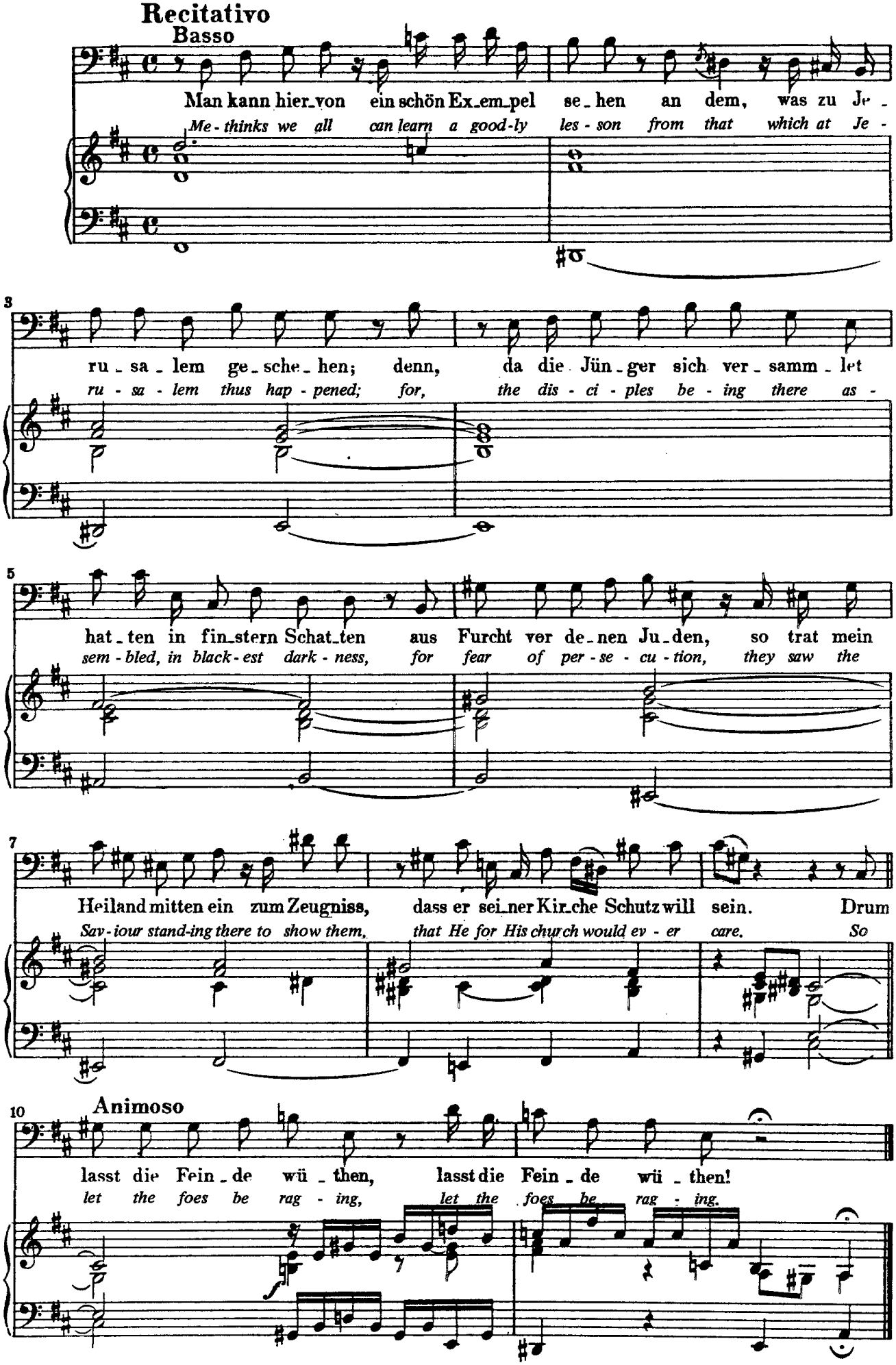

65
des Höchsten Ord - - - - - - - - - - - nung nicht.
the law_ of_ God trans-gress!
p
Da Capo
Duetto Choral
(Andante con moto ♩= 80.)
mf
6
Soprano
Ver_za - - - - - - - - - - ge nicht, ver_
Des-pair ye not, des-
Tenore
Ver - za - - - - - - - - - - ge nicht, ver_
Des - pair ye not, des-
p
11
fr
za - - ge nicht, ver - za - - - - - - - - - -
pair ye not, des - pair
tr
za - - ge nicht, ver_za - - - - - - - - -
pair ye not, des-pair

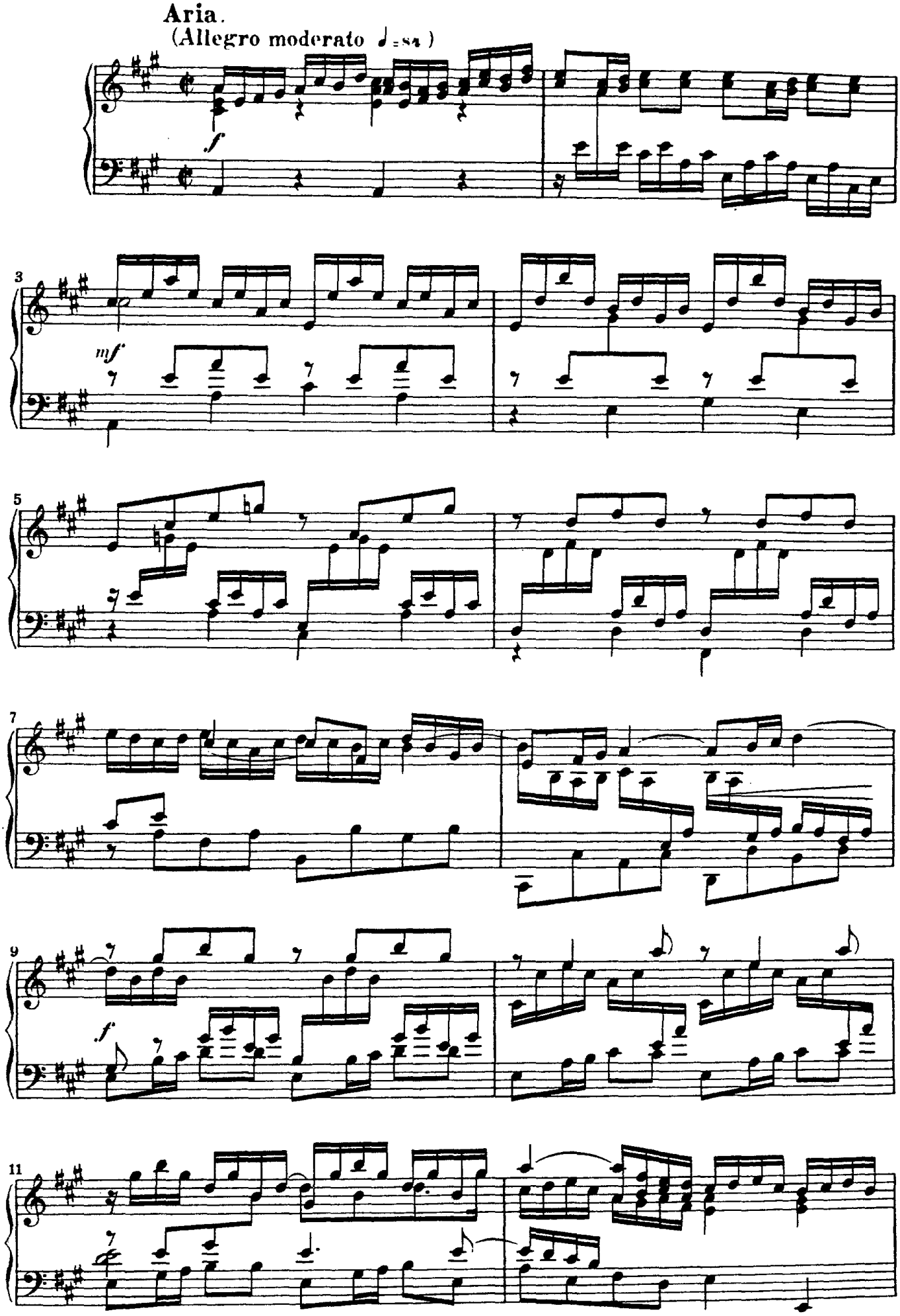

16
- ge nicht, ver - za - - ge nicht, o Häuf_lein klein,
— ye not, des - pair — ye not, ye Faith - ful_ Band,
- ge nicht, ver - za - - ge nicht, o Häuf_lein klein,
— ye not, des - pair — ye not, ye Faith - ful_ Band,
mf
21
o Häuf_lein klein, ob_gleich die Fein_de wil_lens sein, dich
ye Faith - ful_ Band, though foes should seek on ev - 'ry_ hand to
o Häuf_lein klein, obgleich die Fein_de wil_lens sein, dich gänz - lich zu ver_
ye Faith - ful_ Band, though foes should seek on ev - 'ry_ hand to wak - en fear with -
p
mf
p
25
gänz - lich zu ver - stö - - - - - - - - - - - -
wak - en fear with - in
stö - - - - - - - - - - - ren,_ dich gänz - -
in you,_ to wak - -

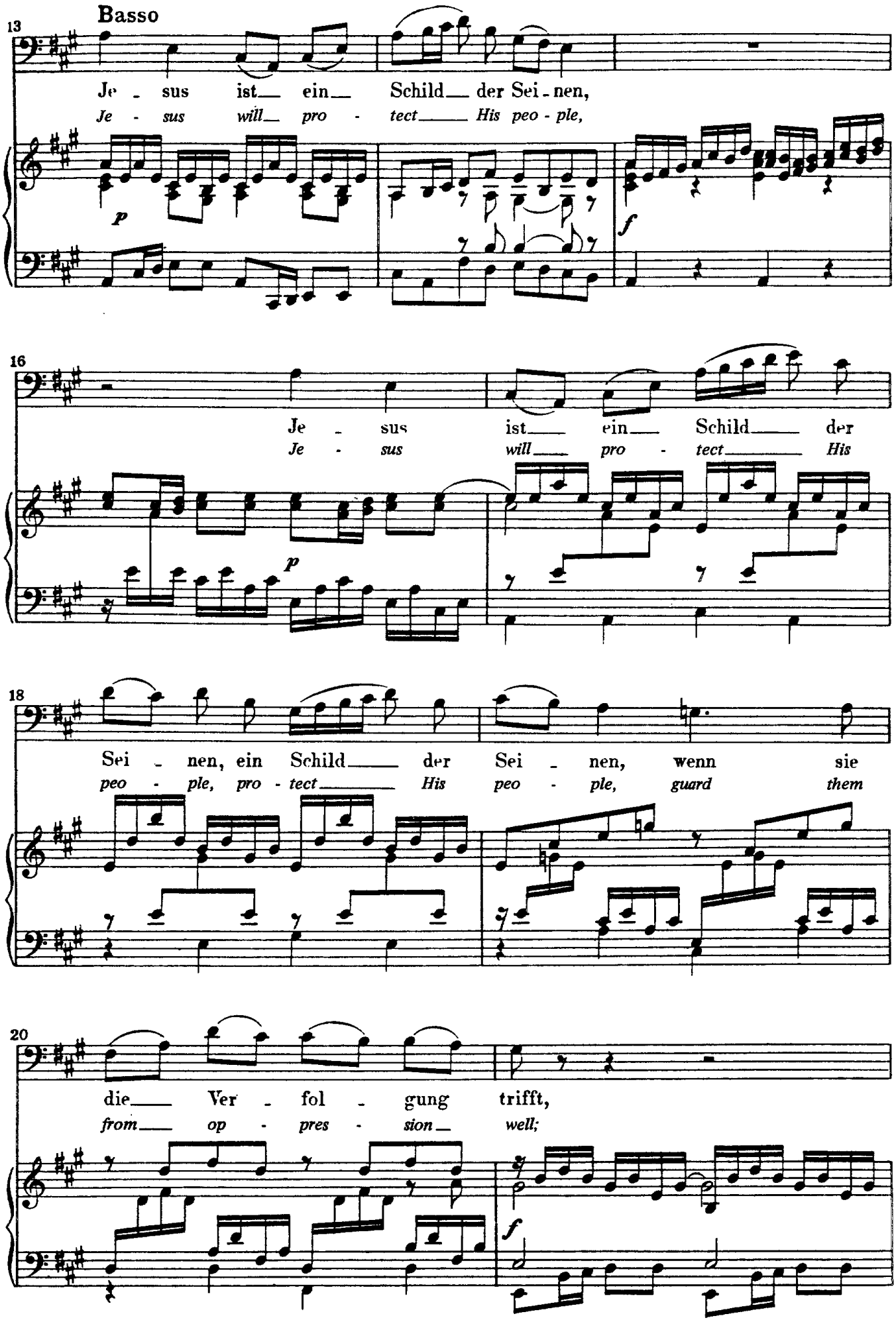

28
ren, dich gänzlich, gänzlich, gänz -
you, to wake and fos - ter fright
- lich zu ver - stö - ren, dich gänzlich, gänzlich, gänz -
- en fear with - in you, to wake and fos - ter fright
32
- lich zu ver - stö - ren
and fear with - in you
- lich zu - ver - stö - ren
and fear with - in you
f
mf
37
und su - chen dei -
and seek to bring
und su - chen dei - nen Un - ter -
and seek to bring a - bout your
p

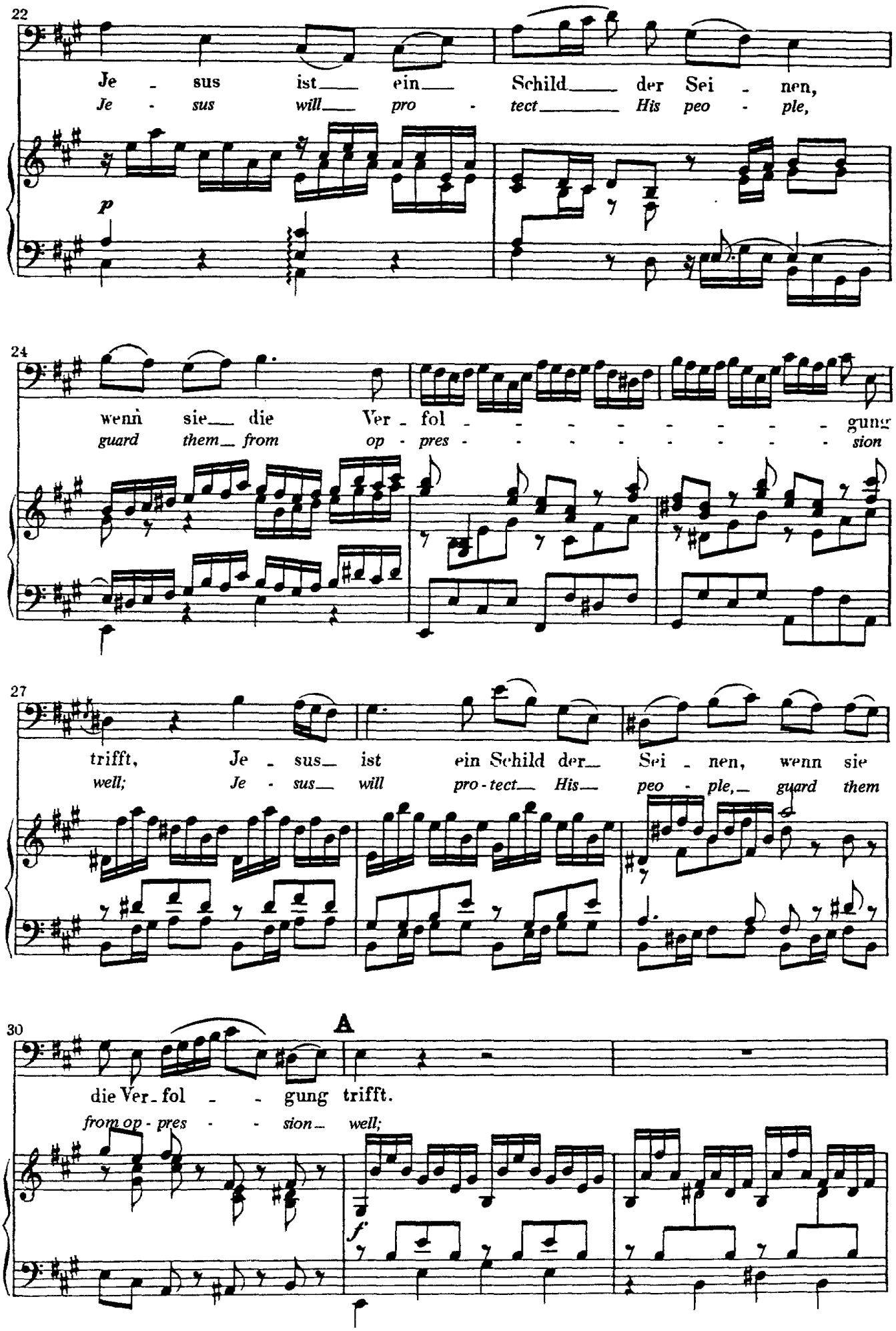

42
- nen Un - ter - gang, und su - chen dei - - nen Un - ter - -
— a - bout your doom, and seek to bring — a - bout your —
gang, und su - chen dei - nen Un - ter - gang, —
doom, and seek to bring — a - bout your doom, —
46
gang, — dei - nen Un-ter-gang, da-von dir wird recht angst und
doom, — bring a - bout your doom; there is no need for fear and
— dei - nen Un - ter - gang, da - von — dir — wird — recht —
— bring a - bout your doom; there is — no — need — for —
mf
50
bang, angst und bang: es wird nicht lan - ge, nicht lan - - ge wäh - -
gloom, fear and gloom: this will not long be, not long — be last - -
tr
— angst und bang: es wird nicht lan-ge wäh - - - - - - - -
— fear and gloom: this will not long be last - - - - - - - -
tr

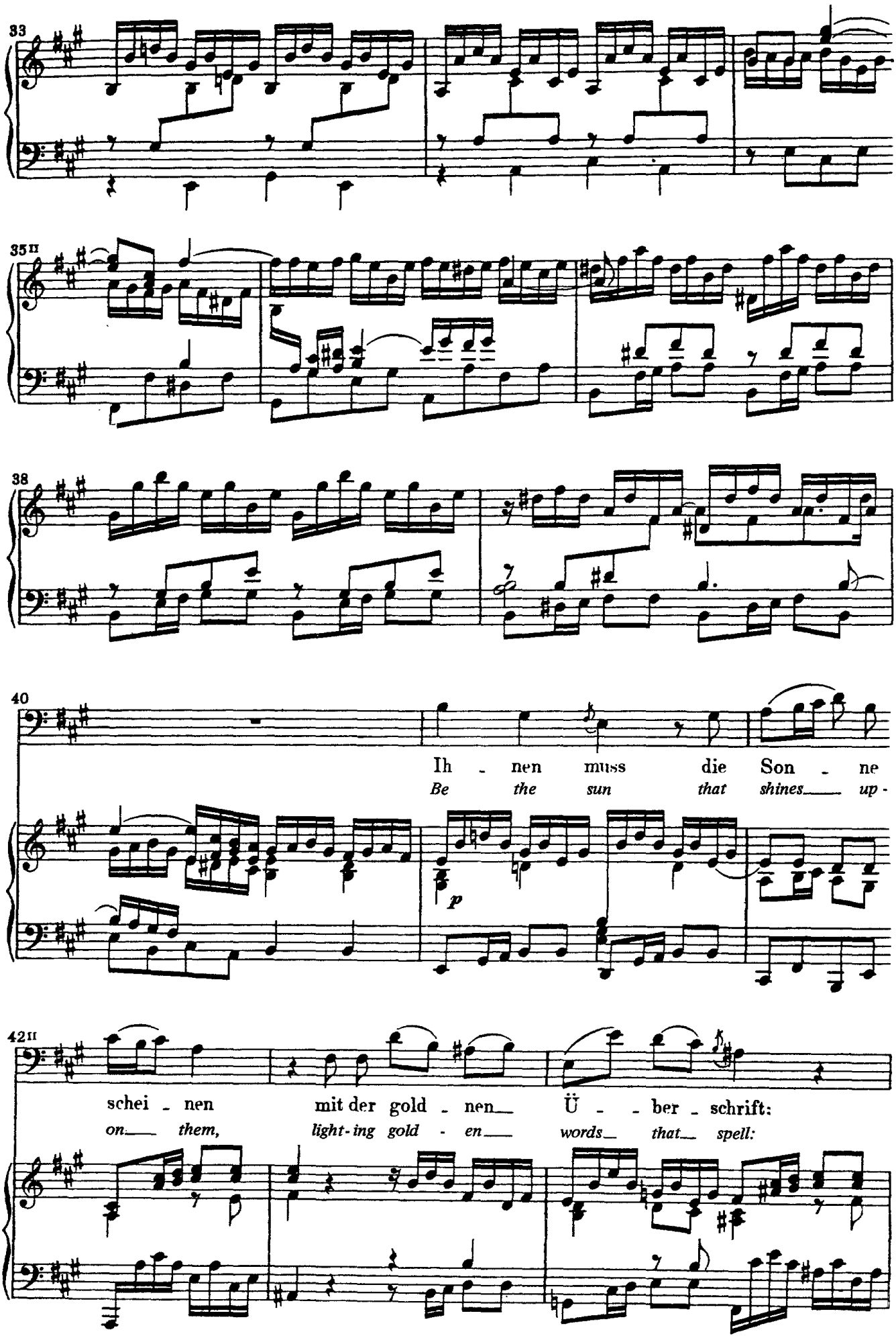

54
ren, es wird nicht lan_ge wäh _ ren, es wird nicht lange
ing, this will not long be last - ing, this will not long be
ren, es wird nicht lan_ge wäh _ ren, es wird nicht lan_ge wäh _ ren,
ing, this will not long be last - ing, this will not long be last - ing,
p
58
wäh_ren, nicht lan _ _ ge. nicht lan _ _ _ ge wäh _ ren, es wird nicht
last - ing, not long, tr no not long tr be last - ing, this will not
es wird nicht lan _ ge. es wird nicht lan _ ge. nicht lan_ge wäh _ ren, es wird nicht
this will not long, no this will not long, no not long be last - ing, this will not
mf
p
62
lan _ _ _ _ _ ge wäh _ _ ren!
long be last _ _ ing.
lan _ ge, nicht lan _ ge wäh _ _ ren!
long, no not long be last _ _ ing.
f
66

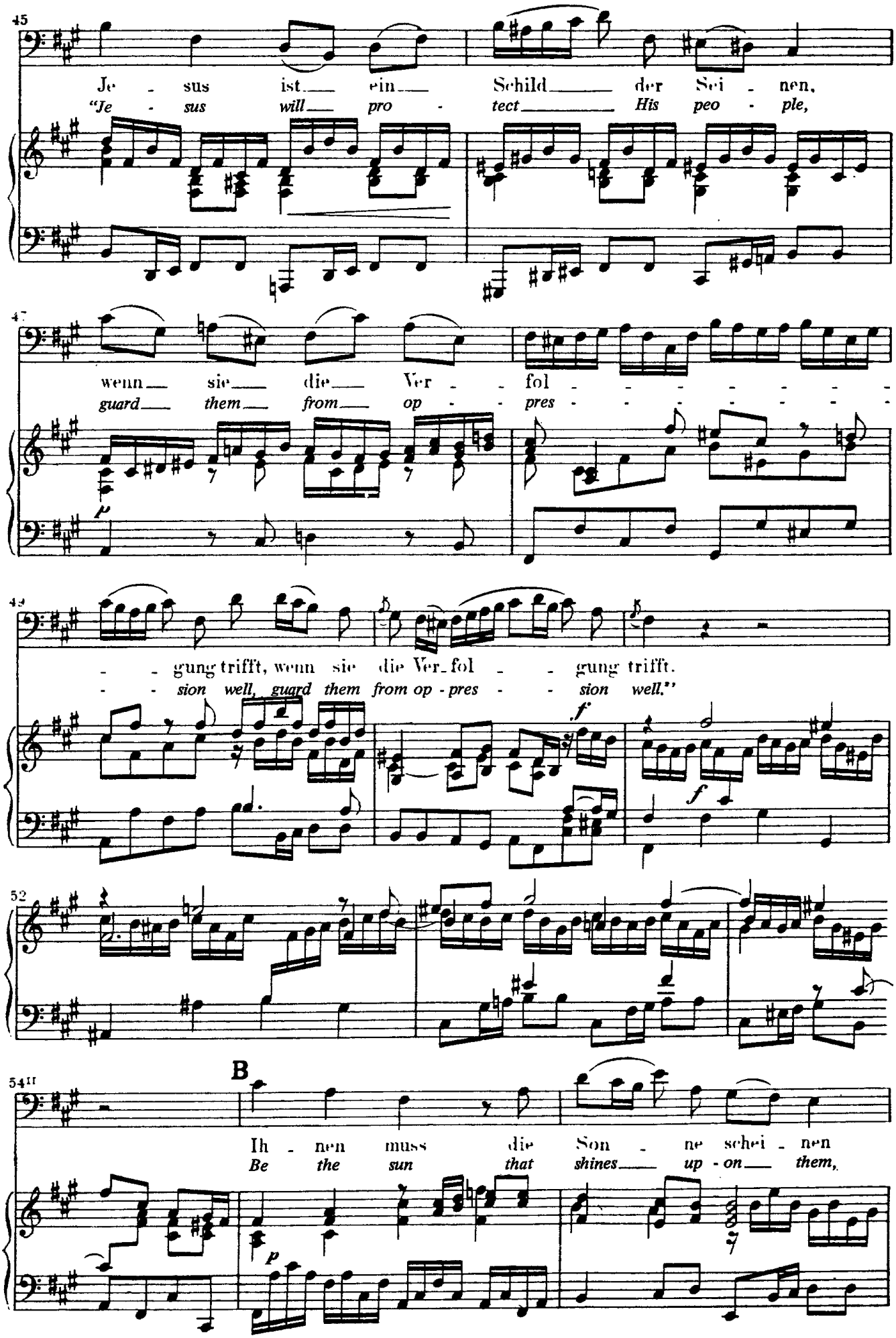

Recitativo
Basso
Man kann hier_von ein schön Ex_em_pel se_hen an dem, was zu Je_
Me-thinks we all can learn a good-ly les-son from that which at Je-
3
ru_sa_lem ge_sche_hen; denn, da die Jün_ger sich ver_samm_let
ru-sa-lem thus hap-pened; for, the dis-ci-ples be-ing there as-
5
hat_ten in fin_stern Schat_ten aus Furcht vor de_nen Ju_den, so trat mein
sem-bled, in black-est dark-ness, for fear of per-se-cu-tion, they saw the
7
Heiland mitten ein zum Zeugniss, dass er sei_ner Kir_che Schutz will sein. Drum
Sav-iour stand-ing there to show them, that He for His church would ev-er care. So
10
Animoso
lasst die Fein_de wü_then, lasst die Fein_de wü_then!
let the foes be rag-ing, let the foes be rag-ing.

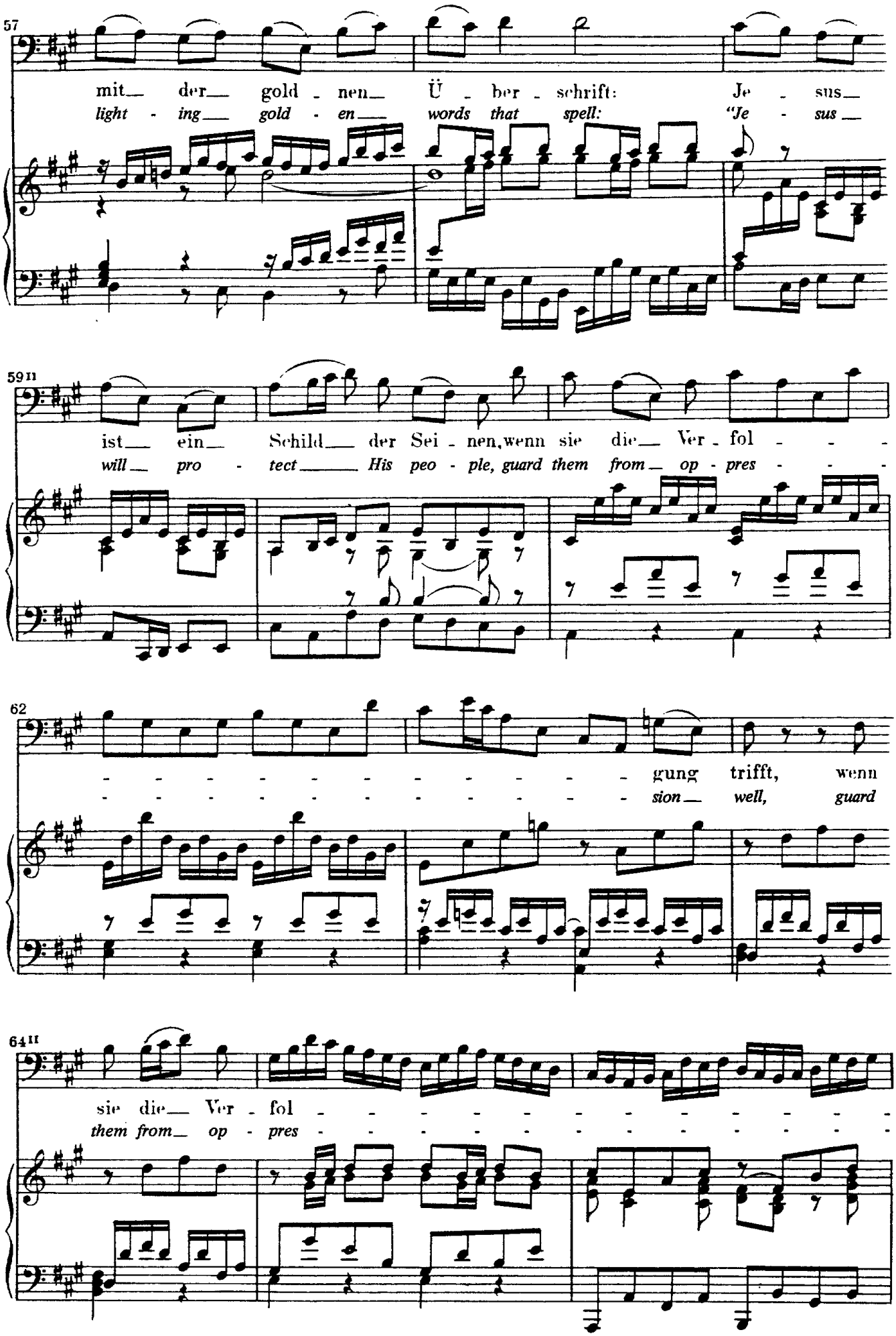

Aria.
(Allegro moderato ♩=84)

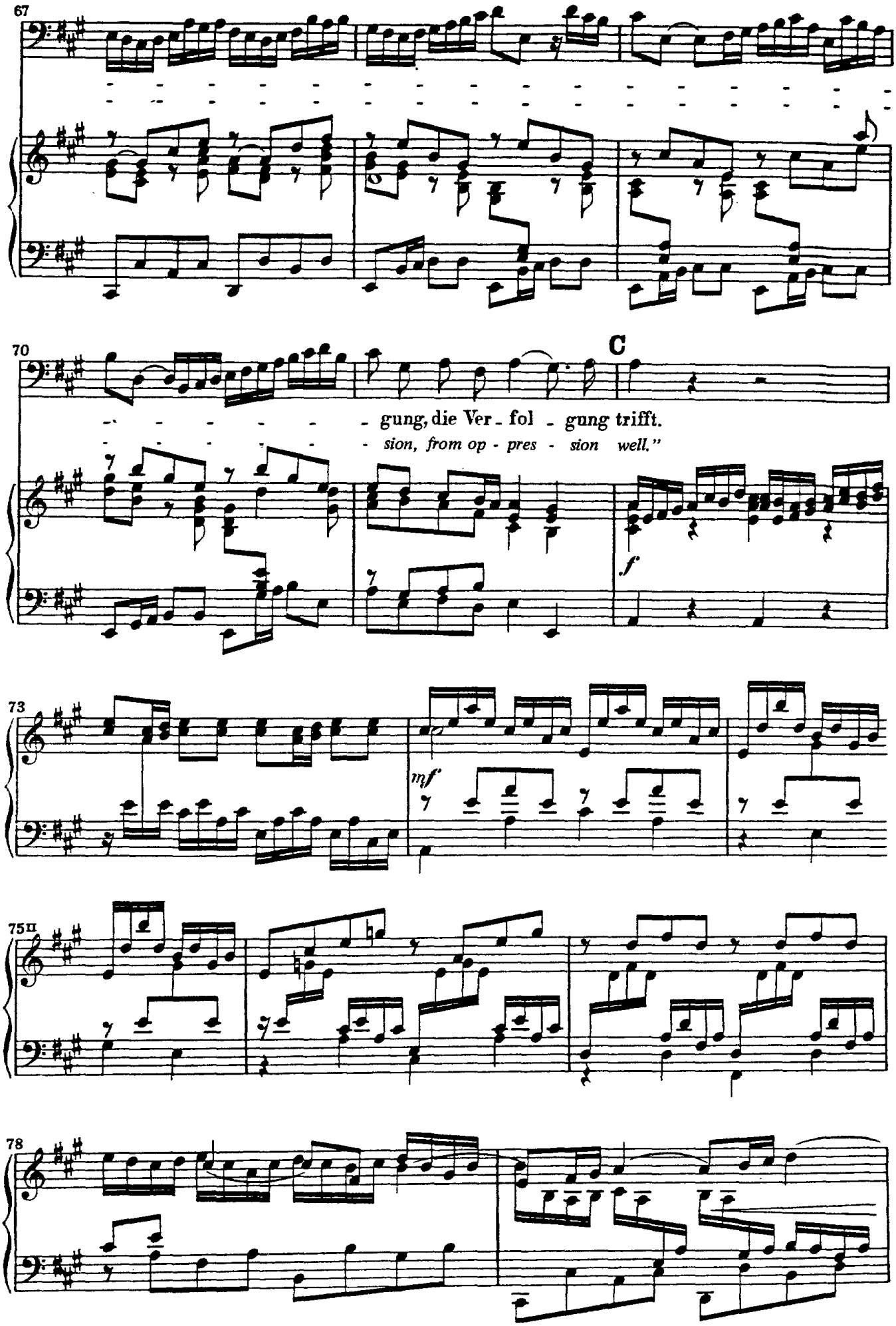

Basso
13
Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
Je - sus will pro - tect His peo - ple,
p
f
16
Je - sus ist ein Schild der
Je - sus will pro - tect His
p
18
Sei - nen, ein Schild der Sei - nen, wenn sie
peo - ple, pro - tect His peo - ple, guard them
20
die Ver - fol - gung trifft,
from op - pres - sion well;
f

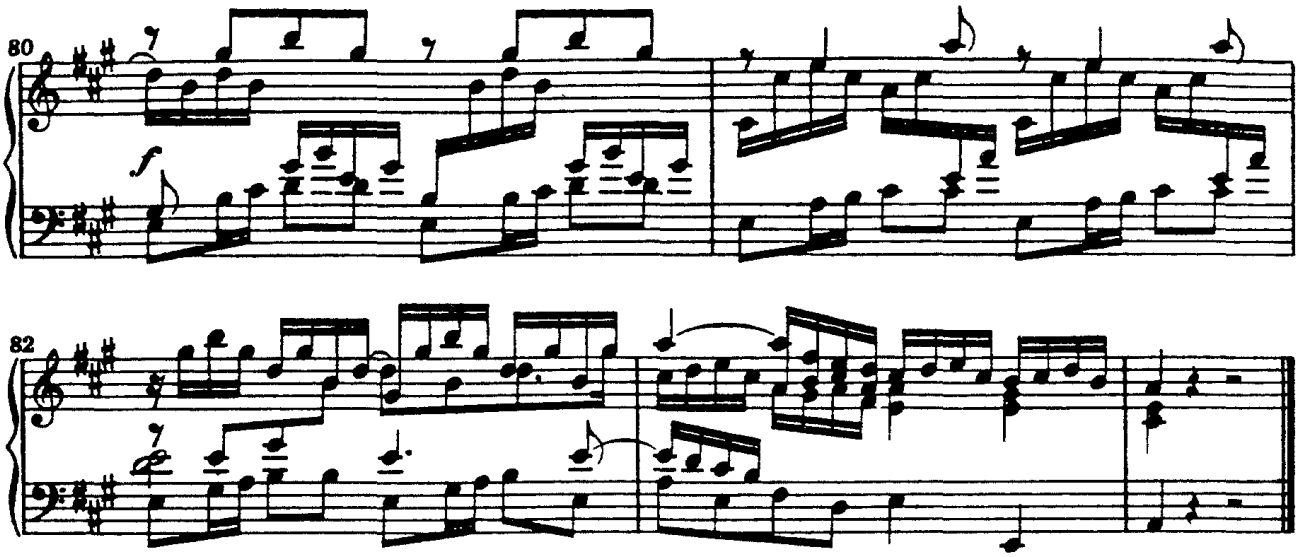

22
Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
Je - sus will pro - tect His peo - ple,
p
24
wenn sie die Ver - fol - - - - - - - gung
guard them from op - pres - - - - - - - sion
27
trifft, Je - sus ist ein Schild der Sei - nen, wenn sie
well; Je - sus will pro - tect His peo - ple, guard them
30
A
die Ver - fol - - gung trifft.
from op - pres - - sion well;
f


33
35II
38
40
Ih - nen muss die Son - ne
Be the sun that shines up -
p
42II
schei - nen mit der gold - nen Ü - - ber - schrift:
on them, light-ing gold - en words that spell:


45
Je - sus ist ein Schild der Sei - nen,
"Je - sus will pro - tect His peo - ple,
47
wenn sie die Ver - fol - - - - - - -
guard them from op - pres - - - - - - -
p
- - gung trifft, wenn sie die Ver - fol - - gung trifft.
- - sion well, guard them from op - pres - - sion well."
f
f
52
B
54
Ih - nen muss die Son - ne schei - nen
Be the sun that shines up - on them,
p


57
mit der gold - nen Ü - ber - schrift: Je - sus
light - ing gold - en words that spell: "Je - sus
59
ist ein Schild der Sei - nen, wenn sie die Ver - fol - - -
will pro - tect His peo - ple, guard them from op - pres - - -
62
- - - - - - - - - - - - gung trifft, wenn
- - - - - - - - - - - - sion well, guard
64
sie die Ver - fol - - - - - - - - - - -
them from op - pres - - - - - - - - - - -


67
70
C
- gung, die Ver - fol - gung trifft.
- sion, from op - pres - sion well."
f
73
mf
75II
78



Choral (Eigene Melodie)

Soprano: Ver - leih'uns Frie-den gnä - dig - lich,Herr Gott,zu unsern Zei - ten,es

Alto: *In gra - cious mer - cy grant us peace,Lord God,for life's du - ra-tion;we've*

Tenore: Ver - leih'uns Frie-den gnä - dig - lich,Herr Gott,zu un - sern Zei - ten,es

Basso: *In gra - cious mer-cy grant us peace,Lord God, for life's du - ra - tion;we've*

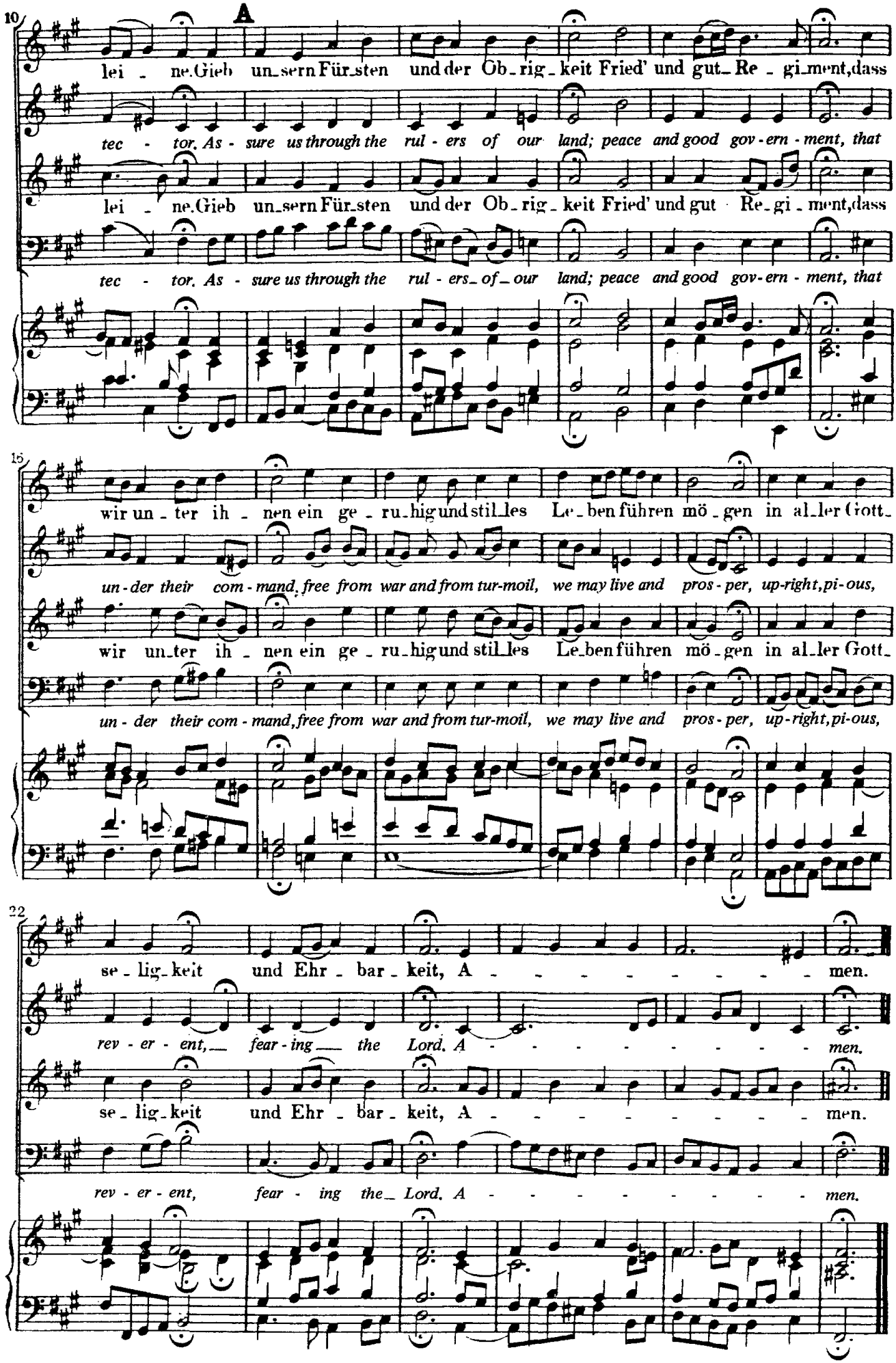
5

ist ja doch kein And'rer nicht,der für uns könn-te strei - ten,denn du,uns'r Gott al -

none to help us shouldst Thou cease to strive for our sal - va - tion, Thou art our sole Pro -

ist ja doch kein And'rer nicht,der für uns könn-te strei - ten,denn du,uns'r Gott al -

none to help us shouldst Thou cease to strive for our sal - va - tion, Thou art our sole Pro -


10
A
lei - ne. Gieb un_sern Für_sten und der Ob_rig_keit Fried' und gut_Re - gi_ment, dass
tec - tor. As - sure us through the rul - ers of our land; peace and good gov - ern - ment, that
lei - ne. Gieb un_sern Für_sten und der Ob_rig_keit Fried' und gut Re_gi_ment, dass
tec - tor. As - sure us through the rul - ers_of_our land; peace and good gov - ern - ment, that
15
wir un_ter ih - nen ein ge_ru_hig und stil_les Le_ben führen mö_gen in al_ler Gott_
un - der their com - mand, free from war and from tur-moil, we may live and pros - per, up-right, pi - ous,
wir un_ter ih - nen ein ge_ru_hig und stil_les Le_ben führen mö_gen in al_ler Gott_
un - der their com - mand, free from war and from tur-moil, we may live and pros - per, up-right, pi-ous,
22
se_lig_keit und Ehr_bar_keit, A - - - - - - - - men.
rev - er - ent, fear - ing the Lord. A - - - - - - - - men.
se_lig_keit und Ehr_bar_keit, A - - - - - - - - men.
rev - er - ent, fear - ing the_ Lord. A - - - - - - - - men.